



世界汉语教学学会通讯

Newsletter of the International Society for Chinese Language Teaching

02
2014年6月出版
总第23期

主办单位：世界汉语教学学会 www.shihan.org.cn/newsletters; www.shihan.edu.cn/newsletters

- ▶ 许嘉璐在“儒释道融合之因缘”研讨会闭幕式上的致辞
- ▶ 解读中国梦
- ▶ 意大利中级汉语学习者的学习风格和教学启示
- ▶ 国际汉语教学的几个基本问题
- ▶ 汉语超音段教学是提高葡萄牙语学生听说能力的关键
- ▶ 国际汉语教师培养三题
- ▶ 日本幼儿汉语教育点滴
- ▶ 讲练评改，多元互动



04 特稿

04 在“儒释道融合之因缘”研讨会闭幕式上的致辞 许嘉璐

08 理事专栏

08 解读中国梦 李夏德

09 国别调研

09 意大利中级汉语学习者的学习风格和教学启示 张露

12 泰国职业学校汉语教学概况 王姗

14 世汉论坛

14 国际汉语教学的几个基本问题 孟国

17 汉语超音段教学是提高葡萄牙语学生听说能力的关键 何平 吴新娟

21 国际汉语教师培养三题 马国彦

23 教学互动

23 国际汉语教学新认知 卢毓文

26 日本幼儿汉语教育点滴 仇晓芸

29 讲练评改，多元互动

——后过程法理念下汉语写作课程的设计和和实施 包学菊

31 寓教于乐 激发兴趣

——教泰国孩子学汉语 廖三华

33 新闻点击

33 第七届全美中文大会在洛杉矶举行

33 墨西哥第二届汉语教学国际研讨会成功召开

33 2014年全美中小学汉语教学研讨会在犹他大学隆重召开

34 俄罗斯首届国家教育计划内的“中小学汉语教师培训班”开学

34 旧金山州立大学孔子学院第二届国际汉语教学研讨会成功举办



04



08



13



09

35 项目动态

35 孔子学院总部官网投稿指南

36 交流空间

36 英国伦敦大学教育学院 (IOE) 孔子学院简介

37 西安博爱国际学校探索将中华传统文化元素融入汉语教学

39 会员专区

39 泰国孔敬大学孔子学院 2014 年本土汉语教师培训拉开帷幕

39 英国伦敦大学教育学院 (IOE) 孔子学院举办 2014 年教师岗中
总结、交流、培训会

40 北京国际汉语学院承办 2014 年澳大利亚维州赴华使者项目

40 第三届在韩汉语教师志愿者岗中培训开幕

41 会议信息

41 文化与国际汉语教育可持续发展高级讲习班通知

42 首届国际商务汉语教学、商务教材研发、商务跨文化交际研讨会 (2014)

42 《世界汉语教学》青年学者论坛 (第 2 届) 征稿启事

43 教材推荐

43 Mandarin Matrix™ 全新国际汉语教材

44 Step Up with Chinese 《成长》

44 《HSK 标准教程》

45 Chinese in Hand 《中文在手》

45 《中文小书架——汉语分级读物》

45 PEP High Five 《幼儿图画汉语》



26



29



36



37

目录

在“儒释道融合之因缘”研讨会闭幕式上的致辞

● 第九届、第十届全国人大常委会副委员长
世界汉语教学学会会长

许嘉璐

各位专家、各位高僧高道、各位朋友、各位居士：

在杨曾文先生讲话之后，也在今天下午第二段的精彩讲演和问答之后，的确不好讲了。

感谢杨先生的精彩总结。杨先生比我小两岁，也74岁了。底气、中气之足，令人惊叹。他只是今天一个上午，在房间里就把近5000字的稿子写出来了。这是厚积薄发啊。杨先生的学养，凡是研究宗教学的、中国哲学的都应该学习，他是我老师。

实在对不起，我不能像杨先生那样流畅地、以洪亮的中气给大家讲述我的所获和所思。我想从我们这次会议的主题——“儒释道融合之因缘”——讲起。最初我设想不用“融合”，而用“相融”。

为什么？因为“融”就是你有我，我有你；如果融而合，多元就化而为一了。相融，则各方都仍然保持自己的特色。就现象界来说，不同宗教和信仰相融的情况在中国随时可见。不管是城市还是农村，一个人常常有多种信仰。比如有人既尊崇仁义礼智，又拜城隍、土地，还到寺庙里上香，而且都很虔诚。就一家来说，常常三代人各有各的信仰，但是却其乐融融。在一个地区，同一座山上存在着多种宗教。在西北和西南地区，众多的少数民族杂居，有的信萨满，有的信仰伊斯兰，有的信仰万物有灵，也有佛教、道教。全国当然更是如此，这是大家都了解的。各教的学说也体现了彼此的相融，有的常常被指责为阳道阴儒，阳佛阴儒，阳儒阴佛，等等。其实这种界定、评论所揭示的就是三家学理的相融、信仰的相融。这就是“和而不同”。这一理念不仅仅体现在学者的理念上，更重要的是在中华民族繁衍过程中人们一直在履践着，履践的结果就是相互促进。所以今后这一论坛再举办时，到底叫做“融合之因缘”呢，还是叫“相融之因缘”？我考虑到了与世界其他文明对话时，如果提出一神教（包括犹太教、基督教、天主教、东正教、伊斯兰教）要跟中华民族的文化融合，恐怕遭到的拒斥要大于给我们鼓掌。如果说相融，大家都能够接受。请大家也考虑考虑这个问题。



下面我想综合大家的分析，提出一个想法来向大家请教，这就是在三教当中都包含着三性，这三性就构成了我们相融的可能性。

第一是人文性。即在哲学上所说的存在、价值或意义中都是充满着人文性的。儒释道都是以人或人文为出发点，都是为了人，而且在各自的教理、学说体系中，都是以人或人文为核心，因而最后都以人和人文为其归宿：始点和终点是一个。三家学说都是在追求人心、人性，当然不是原始状态的人心和人性，而是通过不同路径，用各有特色的方法，使人心、人性从一般走向崇高。因此，自古以来三家都特别重视人与禽兽之分。孟子说得最简单，人之所以异于禽兽者几希。人兽之别在哪里？就在人有心（灵性）、有自性。这就和一神教的以神为本鲜明地区分开了。

对于以神为本的宗教，我们姑且不详细地分析由它而形成的对宇宙万事万物分析的二元对立论：现象与本质的对立、存在与价值的对立、宇宙和人类的对立，用中国的话说就是天道和人道对立。观照一下现代的社会，世界是分裂的、社会是断散的。作为社会中的个体，身心是分离的。这种思维是当今种种的社会和世界现象不能如人意的一个根本原因。我们应该注意到一神教自身所遇到的危机，这就是从如尼采宣布“上帝已经死了”，经过斯宾诺莎以及后来一系列西方哲学家，直至19世纪末、20世纪中叶，现实迫使犹太教、基督教、天主教不得不重新审视、修订对《圣经》的解释，进行改革。例如布道的时候已很少再提《创世记》和《出埃及记》等篇章，因为科学已经证明《旧约》上所说的世界的开始、人类的诞生都是不可能的。从爱因斯坦开始，很多著名自然科学家，最终还是皈依了基督教。但是，无论是这些科学家还是有的大主教，都一再声称我心目中的God不是一个人格神，而是冥冥中把世界秩序、把人身安排成如此精细的系统的一种力量。但是说到力量，通常用的又是power这个词，而power就有权力的含义。即使这样，也有越来越多的人不再信教。前些年欧洲的一次民调显示，欧洲的几个主要国家，真正的、虔诚的，仍然按照时间进教堂参加做礼拜、做弥撒、领圣餐等等活动的，只占人口的16%，而且以中老年为主。西班牙《国家报》网站2013年3月29日报道，德国近年关闭了340座基督新教教堂，预计未来20年可能要关闭上千座，天主教教堂则预计未来10年将关闭700座。去教堂的人两教每年各减少12万人以上。换句话说，现在欧洲大量的人失去了信仰。在他们心中真的“God is dead”。在无所皈依的情况下有些领域和有些人就要回归兽性。今天我们所看到的有些流行文化的形态，依我看其实就带有兽性。

中国文化不是如此。中国的文化以儒释道为主干，诚如杨曾文先生所论证的，

特稿

【编者按】2013年11月9日至10日，由中国文化院和北京师范大学人文宗教高等研究院共同主办的“儒释道融合之因缘”研讨会在北京师范大学举行。本次研讨会以“儒释道融合之因缘”为主题，围绕“民族精神与宗教信仰”、“修身养性与社会责任”和“学说传承与理念创新”等议题进行主旨演讲和5场研讨对话。



我们以人为本，人永远生生不息，永远向往着崇高，于是总有人类生命的巨大推动力；我们不是只关心个人，三家同时都是要普度众生的，不过用的语言不一样。换句话说，我们关心的是整个人类。

正是因为我们有三家相融的历史经验，非常宝贵的历史经验，因而养成了民族的包容心。包容中就包含着一种平等心。佛陀教导：众生平等，度己度人，人人皆有佛性。儒家也是，人皆可为舜尧。到王阳明说满街都可以是圣人，给他递茶的小童，合规中矩，王阳明说他就是圣人。道家也是这样。这就是在道德的领域和路径中，在从凡人走向圣贤的路途上，所有人都是平等的。

我们再回过头看一神教，就不是这样的。我们有原罪，怎么办？救赎。救赎之后，当世界末日弥赛亚降临的时候，要进行大审判，不是所有人都能进天堂，有一批人要下地狱，而且永远不得翻身。这是要牺牲一部分人，造就一部分人的升天。但回到上帝身边也成不了上帝，永远是上帝的造物。我想这样对比一下，就可以显现我们文化的可贵、深沉。

我在开幕式上曾经谈到“终极关怀”问题。我们也有终极关怀，但是是中国特色的终极关怀。不再重复了，这是一个人文性。

第二是积极性，或曰乐天性。我没有想到更好的词，姑且这么说吧。什么意思呢？一、我们没有原罪，因而没有负罪感，没有背上有罪的包袱去进行救赎。即使没有他律，很多高尚的人仍然走在康庄的向上的大道上，但是社会是复杂的，因此，也需要他律。三家都主张人性善，就是刚才所说的，人人都有佛心，人人可为舜尧，人人可以得道。不要小看了这个，要知道在座的年轻朋友、中年人、老年人都有这个体会，当你的儿孙开始牙牙学语、蹒跚学步、懂得一点话的时候，总是鼓励他做好事，希望他好好学习天天向上。我们有时是身在宝山不识宝啊！

这的确是不一样的。二、我们是乐观的。佛教讲人生难得，慈悲喜舍。儒家讲生生不息。不要小看了《周易》上这四个字，不是生生不息，是生而又生而又生而又生，因而不息。这就是民族的乐观。千年来人们讲颜子的乐处是得道，是怎么个乐啊？譬如饮水，冷暖自知。不管怎么样，他是不改其乐啊。我们认为，自己追求的那个最高尚的东西，并不是虚无缥缈的、远不可及的，因而佛在心中，道在心中，我欲仁斯仁至矣。关键是起步、最初选择了什么路。

另外，三家都是自觉地深入到艺术领域，即用艺术来表达自己的理念和追求，用艺术去陶冶自己和其他人，普度他人。而三家的艺术也是相融的。大家都知道西域艺术传来的历史，异域艺术和中土结合，创造了敦煌那么静美的东西，传到长安，传到中土的广大地区，催动了中国艺术的进一步发展。酷爱艺术，正是乐天、积极的反映。

我们难以设想，如果当年中国不是三家并行而相融，会不会有王维？会不会有李白？会不会有怀素？会不会有《富春山居图》的黄公望？这些都是大家熟悉的。最近的例子就是《富春山居图》两岸的合璧，当我们在看《山居图》的时候，看出的是道呢、是佛呢，还是儒呢？不可分啊，就像是刚才李四龙先生举的喝汤的例子。我们只知道汤真鲜啊，咸淡合适啊，又不腻人啊，其实多种调料已经融汇其中了。在中华文化里儒释道已经融合在里头，而且用艺术的形式来展现。正是因为这种积极的、永远向上的特性，中华文化曾经是持续发展的，今后也将永续。

第三是神圣性。所有的宗教和信仰，都必须具有神圣性。中华文化的神圣性，不能拿西方的一神教标准来衡量。佛道都是多神的，儒家也是多神的，只不过敬鬼神而远之，鬼也是一种神，人死为鬼，人可以成神。道教崇拜的关公、妈祖、葛洪，

都是真人啊。只要有德于这个民族，他在道德道路上曾经领着人走过，而且产生了实效的，后人都把他尊为神，这就是神圣性的所在。而且三家的神圣性不是靠塑像、靠传说、靠膜拜。历代的先哲、高僧、高道努力把现象界的道理提升到形上界，就像杨曾文先生所说的，到宋代出现了高峰。可是，形而上学通常只有少数人研究和关心，因此形上还要观照形而下，即用形上研究的精粹来解读经典，指导现世人生。这就是历代注释家、论述家的贡献所在，也就是朱小健教授最后提到的，每一次的诠释都有新的创造，都在完善，都是为了现世。

道教有全真，佛教有比丘、比丘尼，儒家呢？其实隐逸之士有些就很类似。如果真隐了，大家就不知道他了，怎么后人知道有隐士了呢？原来留下了他的言论、诗作，宋以后还有绘画。他们的心仍然是入世的。隐士的老祖宗大概是伯夷叔齐，再往后有长沮桀溺、荷蓑丈人和荷策者，都有自己对人生、对社会、对政治的见解，只不过世少知音，就退居一地。这些人所关怀的，既是一己小我，也是大我。

孔子、老子、佛陀，都是人。他们关怀的，也是人，他们启示的，也是人。先圣先哲、高僧高道都有种种法门，同一个事物有多种分析方法。但是，只是就事论事不行，必须提到哲学的高度，也就是现象界要上升到形上界，形上界再观照现象界。这可以说是“上达而下潜”吧。在这次论坛上有的先生谈到了儒家的超越问题，我认为这就是超越。超越了什么？超越了现象界，超越了物质界，超越了一己。三家的神圣性就包含在其中，它既是入世的，也是“出世”的，出世而又入世。孔子感叹“道之不行，吾知之矣”，要“乘桴浮于海”。这是一种艺术语言。到海上去，这就有要出世的意思。但是，他出世了吗？没有。他虽然罕言性、命与天道，但是处处体现着性、命与天道。当然，对于超越，我们可以做出多种解释，其实这个词也是西方来的词，我们不要拒绝它。

关注人生，所以才有了人间佛教，才有了张继禹道长提出的“生活道教”，才有人们所称的“当代新儒学”（我宁愿称为“现代儒学”）。而且，在通往崇高境界的这条路上，三家所用的方法也是有同有异。例如，在佛教的教义时代，是因为佛陀知道，在他灭度之后，真如般若的佛法经过几代人传承不可能保持原样，所以只是近似的教。但是，末法时代就更糟糕了。婆罗门教的原始文献吠陀里提出冥思，孔子提出学而思，庄子提出坐忘，佛教有禅定，宋儒提倡修行、功夫。这都是让人从烦躁的、嘈杂的世界里挣脱出来，能够静心，也就是林安梧教授提到的“敬、静、净”中的“静”字。因为宁静才能致远。在打篮球的时候，拳击的时候能想其他事情吗？只有坐下来，静思，在静思中领悟超越。我想这都是是一样的。

杜维明先生在主旨讲演中提出古今应该对话，人文和科学应该对话。古今对话就是回归原点，结合时代特色进行阐释；人文和科学对话就是对物质世界的认识和对精神世界的认识要进行沟通。我想，借用“对话”一词，就着世俗层面、非学者层面说，还应该增加两个对话，一个是天人的对话，也就是在静思中要想到广大的宇宙、星空，想到地球上的万事万物之道，想到无心而有性等。这个时候，自然就形成另一个对话：身与心的对话。当然，这和杜先生所说的是属于两个层面。

正是因为三家有这三性——人文性、积极性和神圣性，因而我们可以自豪地说，我们中华文化是厚重的、是深沉的。这是我对各位专家、高僧高道的精彩讲演的领悟。

从各位的演讲中，我又想到另外一个问题：我们要面对研究与信仰的关系问题。研究佛、道的既有出家人，也有俗家人；道教还有全真、正一之别。出家在家两支队伍都是必要的，不可或缺的，这也是中国历史的经验。但是这二者是有别的，这就是有或没有信仰。出家人真正研究精深的，都有着坚定的信仰。会上各位谈到的历代高僧以至近代的太虚、虚云等等，没有例外。当代学界也有人是有信仰的，比如支那内学院培养的一些人，包括牟宗三先生、梁漱溟先生、吕澂先生以及赵朴初先生等，都是有信仰的。但是又应该允许学者对所研究的内容并不具有信仰。这不能强求。但是，二者的区别在哪儿呢？当谈到神圣性的时候（不仅仅是宗教），只有具备信仰才能领悟到书本、文献没有说出以及用了“假名”叙说的东西，在语言背后的东西。这就是体验。这个道理前贤早就说了，“道可道非常道”，“波罗密多非波罗密多，是名波罗密多”。这只有信仰、静思，才能领悟，也才能研究透，此亦即所谓心传。但是这就遇到一个尴尬的局面：进行任何科学的研究，必须把自己的研究内容当“对象”，必须是客观的、冷静的、中立的，才能得出准确的成果。有了对研究内容的信仰，就有主观了，就有偏好了。这个问题怎么解决？我不知道。恐怕要在实践中，由实践者自己去体会。但是我想，只要没有偏见，采取中道，尊重信仰者，就可能得到比较好的结果。

不能期望所有的研究者都对所研究的内容具有信仰，但是应该强调研究者研究什么都应该知行合一、为人师范。否则研究成果不能让人信服，非徒无益，而又害之。讲儒家怎么怎么好，而行事为人是另一套，人们就会认为儒家是骗人的。知行合一这个底线，我们学者必须坚守。

杜维明先生提到——他几次跟我讨论过一个问题，这就是哲学是研究形上的，现在专业性变得越来越窄。我扩而大之，佛学、道学、儒学也有这种倾向。要想

三家携手并进去弘扬，为新文化建设贡献力量，必须克服这种专业性越来越窄的趋向。首要的任务，应该走基层、接地气。（掌声）可见听众们有这种需求啊。我们人文宗教高等研究院今后会多举办点这样的活动。

最后，我说说我的几个愿望。

关于相融之因缘的研讨，这次圆满成功，但是还有待升华。首先，希望我们在研究中既追求形上的完善，还要考虑到如何普及。第二个愿望，儒释道三家在生活中、在特定的学界是分割的，也就是梁涛老师所说的“老死不相往来”。这种情况带有普世性，国内外皆然，这不是健康的。回头看看历代高僧、高道和大儒，都是相互融通的，包括今天有的学者提到的丘处机，读读他的东西，也是汇通的。第三个愿望，克服上下脱节。所谓上，指的是高僧大德和学者，下指的是亿万群众。只靠佛道内部和学者的力量是不够的。我想，上下脱节的解决要通过三个主渠道。一是教育，只有教育能发挥最重要的教化功能。二是社区，人们真正的生活环境。特别在今天，几乎每个人都是双重人格，两副面具，在社区和家庭里所显露的基本上是没有掩饰的心灵和面貌。三是改进对宗教的管理和服务。我所说的宗教，包括民间宗教。很多民间宗教，没有固定的宗教形式，有的却有，例如至今还活跃在闽南一带的三一教。唐代有人提出三教汇通，宋代有人提出三教应该合一，到明代林兆恩正式创立三一教。但是，相融应该是多元一体，每一元都保持着特色，各自朝着更高水平发展，一成三一教，它就难以发展了。因此它只能在一个地域存在。妈祖，不是宗教，是一种信仰。信仰和宗教怎么区分？刚才我还在和郑卜五先生说，宗教这个词14世纪前后才在西方出现，我们在19世纪引进的。我们不要完全按照欧洲的标准来衡量，像妈祖、关公等，当然道教可以给它包括进来，但实际上它有相对的独立性。这些问题都值得研究。总而言之，上下的问题要解决。要靠学者、出家人的努力，但是更根本的是自觉地使教育、社区、宗教三条管道成为主渠道，这样三家融通的威力才能够发挥，三家今后的相融也才能进步。

但是，我们现在有两个羁绊。一个是大学的学科分类和人们的观念依然是西方式的。这是从1906年办洋学堂开始的，到现在已经根深蒂固。例如，学科目录中没有国学、儒学，教授和学生必须分属于哲学、文学、史学等等。也没有佛学，只有宗教学。宗教学只是研究宗教理论和历史，研究各个宗教都只是“研究方向”，而不是学科。这个问题能不能解决？我认为在其背后是对中华文化有没有自信，有没有自觉，要不要自强。我知道，这不是一时能够突破的，可是我相信总有一天会制定出中国特色的学科目录。

第二个羁绊，在改革开放过程中，人文社会科学以及教育领域亟待创新与突破。这是最难突破的领域。两岸四地都一样，因为意识落后于存在，习惯是最可怕的力量。但是不创新，不突破，就不能前进，就成不了显学，就不能大有益于社会和人民。

既然两个羁绊一时难以解决，那我就向大家袒露一下我近期的希望是什么。我想和大家一起努力做三件事。

一件是经过多方合作、长期拼搏，能在中国大地上出现一所“孔子大学”。我在实践中，在我的信仰中，总觉得缺一个东西。当我参观佛学院、道学院、神学院的时候，我就想，儒家学说不是一种信仰？既然佛、道、天主、基督和伊斯兰都有自己的佛学院、神学院等等，为什么儒家就不能有自己一所大学？现在是把儒学拆成了千百块，分散在各个大学开设一些课程或建立研究院所，这怎么出得来大师啊？如果有一所孔子大学，集两岸四地以及国际的力量，聘请知行合一的高级学者，努力寻觅今日之马一浮、熊十力，不计名利，潜心研究、教学，我想将来一定会从这里走出一代的一批大师。从二程和朱熹所办的书院、从王国维等先生办的国学院，走出过多少大家？世界研究儒学，现在缺乏龙头。这所孔子大学如果办得成功，就将是龙头。中国国家佛学院、道学院应该是世界佛学、道学的龙头。因此，要集中精力办好。

另一件是希望能组织一批老中青皆有的“文化义工”，走进学校，走进社区，走进公园，以仁为己任，不考虑报酬，不怕辛苦，以把自己掌握的中华文化的一部分贡献给大众而心满意足。

第三件是三界合力重整中华礼乐。佛家、道家以佛、道为核心，都有自己的礼乐。礼和乐是内心的外显，是一种熏陶，也是一种约束。佛乐、道乐之所以残留着，被重视，就说明人们需要，而儒家的乐、礼已经丧失了。参考古昔，根据今天的特点和人们的兴趣形成民间自发的一定的礼仪和乐曲，用于婚丧嫁娶、日常交往、节庆生日。礼和乐必须像孔夫子说的，是发自内心的，而不是强制的。在这方面佛家可以借鉴佛道，这将是再一次的相融。

如果中国有一所孔子大学，同时有一支遍布全国的文化义工，在日常生活中、节日里，能有我们一定的礼、一定的乐，那时城乡将是一个什么样的景象？在这个过程中，三教相互配合，进一步相融，虽然免不了相克，但各自得到刺激后会进一步丰富完善自己，走向更高水平。到那个时候，我想中华民族的太平之世也就快要到来了。

谢谢大家！

我出生于战后的维也纳，这里也是西格蒙德·弗洛伊德曾经生活过的地方（他原来的工作室与我的研究所仅有一个院落之隔）。1974年至1975年我就读于北京，后来也曾在人民公社和钢铁厂工作过。作为一名汉学家兼维也纳大学孔子学院奥方院长，我研究过庄子著名的“庄周梦蝶”，也见证了“文化大革命”之后中国的惊人发展历程。

在我们日益相互依赖的全球化世界中，仅靠纯粹的跨文化交流已然不够。根据对自身文化的理解，人们越来越有必要学习和了解其他文化。面对本国的历史和社会现状，在无限宇宙中、在这个渺小而脆弱的地球上，建立一个合乎道德而存在的国际社会应成为“人类共同的梦想”，而所有个人的梦想，抑或是各个国家、哲学家和“普通人”的梦想都能从中找到实现的空间和尊重。全球通信体系为我们提供了技术设备需要，对网络加以优化以惠及全体，或者另行建立网络，即通过开创彼此双赢的全球发展来实现国家的发展。现在的问题是应当如何共享资源，又应当如何为后代节约资源。双赢局面只有在和平的环境中方可实现。中国传统文化中的整体观以及认为整体大于局部之和的思维方法或许是我们面对当今人类社会种种矛盾的一种方法论视角。

经过昔日数千年的强盛与辉煌，经过19世纪的屈辱历史，经过20世纪对本国文化“从否定到肯定”的、沉痛的、彻底的自我反醒，当今时代的中国仍要寻找自己在全球舞台上的位置。无论在中国国内，还是在外部世界，这既能赢得敬重，也有可能引发不安。如果说人类的共同目标是建立一个基于理性与相互尊重的国际环境——正视过去，把握现在和保护未来的生活环境——那么中国有可能为此做出重大的贡献，这不仅是因为其庞大的人口，还在于中国对以往智慧和文化遗产的传承。一个民族的遗产不仅仅是写在书本上或存储于数字档案中。社会所共有的知识和文化记忆，既包括崇高的丰功伟绩，也包括对于灾难和错误的记忆。国际社会要想创造互利共赢的局面，必须参与到远远超越其现有水平的国际性跨文化教育行动中，必须鼓励年轻人认识到生存在中国、欧洲乃至世界其他地方都意味着什么，必须激发人们对物质世界和非物质世界的热情，必须帮助人们拥有愿景和梦想，必须带领人们在理想主义和现实主义之间寻求平衡。如此一来，中国梦、美国梦、地区梦、全球梦将不仅仅是弗洛伊德所解释的梦，更不是噩梦，而是为了国与国、文化与个人之间的世界性对话所做的创造性贡献。

弗洛伊德认为，梦是“我们最深切的愿望和焦虑的表现”。对于梦的诠释可以追溯到5000多年前。然而，除了对做梦现象进行心理学分析、除了将其用于文学和哲学之外，梦的解读还含有一个政治隐喻——“梦”就是一个国家或社会



的理想发展愿景。从这个意义而言，“美国梦”已经成为世代人的理想，1963年8月28日马丁·路德·金“我有一个梦想”的呐喊也已最终付诸实现。无论中国国家主席习近平的“中国梦”概念是何种内涵，它肯定是要表达一种愿望，即引领中国，依托其悠久的历史在世界民族的大家庭中继续走发展之路。这条道路充满了挑战、问题和危机，因此“梦”这个比喻表明，将要完成的目标绝不是按部就班的。这既容不得沾沾自喜，也无需惶恐不安，而是需要付出艰苦的努力，需要人民与人民的代表之间、社会竞争日益激烈的个体之间有着团结一致的精神，需要各民族同心协力，共担责任，荣辱与共。

这个关于“梦”的概念，一种要复兴民族，增加社会凝聚力，以及在法律基础上增强透明度的誓言，将被视为一个积极的纲领，而不是一种心理学解释，是一种承诺，而不是一个文学表述，是合作共赢的大背景下对和平发展做出的国家的和国际的贡献，而不是孤立主义的自我肯定。

各种建设性的梦想和愿景可以、也应当对个人和社会发挥激励作用。为了实现这些梦想和愿景，教育、道德和持之以恒的努力都是不可或缺的。所有这些美德都能在中国的文化传承中觅得踪迹。善用这些美德就能创造机会，让面向美好未来的一个个中国梦想、理想和愿望更加接近现实，也能让国际社会从中受益。[S]

理事专栏

【编者按】2013年12月7—8日，世界汉语教学学会理事、奥地利维也纳大学孔子学院外方院长李夏德出席了“中国梦的世界对话”国际研讨会，并做了主题发言。英文原文An Interpretation of Dreams刊发在《人民画报》英文版(http://www.chinapictorial.com.cn/en/people/txt/2014-03/05/content_601608.htm)。中文版经过李夏德先生亲自审核。

作者简介：李夏德，Richard Trapp，世界汉语教学学会理事，奥地利维也纳大学副教授，孔子学院外方院长。Email: richard.trapp@univie.ac.at

一、引言

当代国际化背景下,学习风格的跨文化研究成为研究热点。前期主要是对不同种族学生学习风格的调查与比较。Nuby(1996)等人比较了土著美国中学生和非裔美国中学生的MBTI学习风格差异。结果表明非裔学生偏好感觉和判断,而土著美国学生却偏好直觉和知觉。Fierro(1997)等人通过教师评价对非裔、亚裔、西班牙裔以及欧裔美国人的学习风格进行比较。调查结果表明:虽然教师认为学习风格更多是个体的偏好而非文化影响,但教师们不否认学生的学习风格带有文化的烙印。两个研究结论都在不同程度上表明文化是影响学习风格的一个重要因素。

后期的研究出现了对不同国家学生的学习风格的比较。Anupam Jaju(2002)等人研究了美国、印度、韩国三国的商学院大学生学习风格特

点。研究表明:美国学生偏好反思性观察和具体经验型的学习风格;印度学生倾向主动实践和抽象概括化的学习风格;而韩国学生则喜欢反思性观察和抽象概括的学习风格。Honigsfeld(2003)等人研究了巴西、菲律宾、匈牙利等五国的青少年的学习风格,研究表明同一文化群体存在着共同的价值观,在某一特定价值观环境下成长的个体,在学习上必然受到其文化的影响。

学习风格的跨文化研究有助于我们认识该文化背景下的第二语言学习者的学习风格的大致倾向。学习者把握了自己的学习偏好后,可以采取适当的学习策略进行自我优化,最终优化教师的教学和学生的自主学习效果。

自2009年重庆大学在意大利设立比萨孔子学院以来,不仅学习汉语的人数在意大利比萨孔子学院逐年增加,而且一大批意大利学生纷纷选择到重庆大学进



行短期或者为期两年的汉语言甚至其他专业的学习。面对意大利学生的汉语学习热情,我们怎样有效地提升意大利学习者的汉语水平显得格外重要。本研究基于笔者在意大利比萨孔子学院一年的教学实践和观察。笔者想通过研究讨论意大利中级汉语学习者的学习风格,了解他们的学习风格偏好并挖掘其可能的原因,为教师在未来汉语教学策略的选取提供参考。

二、研究设计

1. 研究对象

刘润清(1999)提出“个案研究的长处是集中、深入地调查一个或几个个体对象:可以是一个人,也可以是一个班,一个学校等。”孔子学院采取小班授课,

参考文献:

- [1] Anupam Jaju, Hyokjin Kwak, George M. Zinkhan. *Learning Styles of Undergraduate Business Students: A Cross-Cultural Comparison between the US, India, and Korea*. *Marketing Education Review*. 2002, 12(2):49-60.
- [2] Eugenia Y. Huang, Sheng Wei Lin, Travis K. Huang. *What Type of Learning Style Leads to Online Participation in the Mixed-mode E-learning Environment? A Study of Software Usage Instruction*[J]. *Computers Education*, 2012 (1): 338-349.
- [3] Fierro, Darlene. *Is There a Difference in Learning Style among Cultures?*. <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED415974.pdf>
- [4] Honigsfeld, Andrea, Dunn, Rita *High School Male and Female Learning-Style Similarities and Differences in Diverse Nations* *Journal of Educational Research*. 2003, 96 (4).
- [5] Michael B. McGraw. *Differences in Learning Style Preference among Students of Diverse Ethnicities, Gender, Academic Placement Level and Academic Achievement* [D]. United States: Florida International University. 2005:11-49.

做大样本的研究不合实际。本研究抽取了一个汉语中级班来做个案研究。班上的20名汉语学习者是来自比萨大学或者圣安娜大学的大学生们。

2. 测量和访谈

研究工具分为测量和访谈，前者对整体以数值的形式概览20位学习者的学习风格，后者按图索骥，深入了解20位学习者的风格形成的内在或者外在原因。最后综合两部分的研究得到一些启示并提出一些针对性的教学建议。

研究的测量部分采用了 Index of Learning Styles (ILS) 测量工具。该测量工具是 Felder 与 Barbara A. Soloman 于 1991 年共同开发。许多研究者也称 ILS 问卷为所罗门问卷。ILS 在四个维度上对学习者的学习风格进行测量，相比其他学习风格测量问卷更加全面，因此最有可能得到最佳测量效果。Eugenia Y. Huang 认为该量表的信度和效度都较高，因而被广泛地推广使用，涉及教育等众多领域。

该量表分别从信息加工、信息感知、信息输入、信息理解四个方面将学习风格分为4个维度、8个组：活跃型与沉思型、感悟型与直觉型、视觉型与言语型、序列型与综合型。量表共计44题，每个组有11道题目，每题有两个选项，每个选项对应一个组中的一个维度。最后对4个组别进行汇总。用极大总数减去极小总数，差值越大，表明某一风格程度越强烈。每个学习者都会有四种学习风格偏好，偏好的程度通过数值得以判断。

研究的访谈部分采取汉语提问，当受试不完全明白问题时使用英语解释。通过访谈，挖掘学习者的学习风格是不是和测量所得出的风格类型一致，以及是什么原因使其形成这样的学习风格。最后，将20份访谈记录转写成文字进行分析。

3. 数据处理

计算机用社会统计学软件 SPSS13.0 对有效调查问卷的数据进行统计。

三、结果和分析

1. 意大利中级汉语学习者的学习风格偏好

从表一可以看到意大利中级汉语学习者的调查问卷统计结果。从学习风格人数上看，信息加工的偏好不显著。从平均值上看，四个维度的差距很明显，即：活跃型信息加工、感悟型信息感知、视觉型信息输入和综合型信息理解。因此，我们有必要通过数值的典型性来进一步判断意大利中级汉语学习者的学习风格偏好。

表一：学习风格类型的人数，均值和标准差

学习风格	人数	均值	标准差
活跃型	10	3.73	2.45
沉思型	10	1.44	1.33
感悟型	11	2.81	1.40
直觉型	9	2.00	2.00
视觉型	12	5.50	2.20
言语型	8	3.63	2.07
序列型	11	2.45	1.57
综合型	9	3.11	2.03

由于所罗门量表明确表示某一组别的数值越大，学习者对这一组代表的学习风格的偏好程度就越深。因此，我们对数值大于等于3的学习者的学习风格人数，在某类型中所占的百分比以及性别做成了表二进行分析。表二清晰地表明意大利中级汉语学习者的学习风格偏好：活跃型信息加工、感悟型信息感知、视觉型信息输入和综合型信息理解。

表二：在学习风格各类型上较为典型（数值 ≥ 3）

学习风格	数值 ≥ 3 的人数	在本类型中所占比例 (%)	男生 / 女生
活跃型	8	80	5 / 3
沉思型	1	10	1 / 0
感悟型	7	63.6	3 / 4
直觉型	2	22.2	0 / 2
视觉型	11	91.7	3 / 8
言语型	6	75	3 / 3
序列型	6	54.5	5 / 1
综合型	6	66.7	2 / 4

2. 访谈

通过对20名学习者的测量以及平时课堂观察后，笔者对他们进行了访谈。想通过访谈进一步验证测量得出的意大利中级汉语学习者的学习风格偏好的结果。

- [6] Nuby, Jacqueline F. *Learning Style Preferences of Native American and African-American Secondary Students as Measured by the MBTI*. <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED406422.pdf>
- [7] Omega N. Stackhouse. *The Effect of Learning Style on Academic Student Success* [D]. United States: Walden University, 2010:10-31.
- [8] 安会云, 吕琳, 尚晓静. 学习风格研究综述. [J]. 现代中小学教育. 2005 (4):4-7.
- [9] 刘润清. 外语教学中的科研方法 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社. 1999.
- [10] 张天宝, 姚辉. 当代西方学习研究概观 [J]. 江西教育科研, 1996 (2).
- [11] 谭顶良. 学习风格论 [M]. 南京: 江苏教育出版社. 1995.
- [12] 曾白云. 基于学习风格理论的网络课程内容组织研究论文名称 [C]. 山东师范大学硕士论文. 2012.

通过访谈和笔者的观察,笔者发现学习者都喜欢课堂中的小组任务,比如学习完一课后,自己编写对话,下节课表演。学习者会很认真地在课后找到时间一起思考并编写对话,一起排练表演对话。他们也喜欢做中期末的小组展示。学习者通过小组每个成员的力量收集整理资料,最后用自己简单的话来介绍中国的茶叶、意大利的婚礼、中国的春节等等。上课时间每个学习者都是发现问题就立即提出。汉语教师可以明显感觉到学习者的学习主动性。可以说意大利中级汉语学习者的活跃型信息加工学习风格十分突出。

意大利中级汉语学习者对于汉字特别热衷,甚至主动要求老师发给他们田字格练习汉字,学习者在动手练习汉字的过程中加深了对汉字书写的记忆。有的学习者甚至可以通过汉字的组成来判断汉字的意义。课后很大一部分学习者都会记忆一些词汇和汉语句子。一部分学习者甚至会利用一些课余时间自己记忆成语及其意义。这些可以表明学习者偏向感悟型信息感知学习风格。

学习者最喜欢多元化的汉语课堂。他们喜欢课堂中不仅有老师的讲解,学习者之间的操练,也喜欢有一些图片、图画、符号以及多媒体的参与。不仅是意大利中级汉语学习者,其他国家的汉语学习者也都对视听听说这门课十分喜爱。视听听说把学习者的视觉、听觉还有口头练习三者相结合,使得输入更具有可理解性。可以说学习者偏向视觉型信息输入学习风格是毫无疑问的。

意大利中级汉语学习者都特别喜欢语法的学习。只要一讲到语法,这节课不但不沉闷,反而很活跃,学习者各有各的问题,而且直接就举手提问或者下课提问。很多学习者还会提出一些刚学习的新词汇和以前学习的词汇辨析的问题,比如一般和平常、旅行和旅游等。学习者在汉语学习过程中,自己会时常综合整理学过的词汇或者语法。因此,综合型信息理解的学习风格很明显。

四、教学启示

我们通过上述的研究可以看到,意大利文化背景下的人们具有其共同的学习风格偏向,大多偏向于活跃型信息加工、感悟型信息感知、视觉型信息输入和综合型信息理解。同时不可否认个体差异的绝对存在。我们可以根据大多数学习



者的共性,照顾个性来寻求最佳的汉语教学方式、课堂组织的方式和与学生沟通的方式。

首先,意大利学生活跃型的信息加工特点决定了他们喜欢积极地讨论与合作学习。因此,汉语教师在教学的时候就应该在初级阶段多采取听说游戏跟练习为主,让学生主动开口,在简单机械的对话中让学生感到快乐。中级阶段的时候多安排任务型课,比如多设计买菜、吃饭等生活使用场景的对话。让学生在任务中巩固词汇和语法,同时增强汉语的发音和语感的水平。高级阶段多增加一些社会热点词汇,调动学生的活跃性,给学生更多的积极表达自己想法的机会。同时要在课堂中采用同伴学习和小组学习相结合的教学方式来弥补个体学习风格的不足。

其次,根据学习者的感悟型信息感知、视觉型信息输入和综合型信息理解,教师可以多给学生一些可触摸的和可视的教学材料,让学生调动各种感官进行汉语学习。比如,名词类的主要多给图片、图画,虚词类的尽量找到一些简单的示例图或者动画等等。多给学习者机会接触更多的、适合他们该阶段阅读的汉语小短文,提高他们综合理解汉语的能力。

最后,教师应该尽力做好因材施教的工作,多利用课余时间跟学生交流,了解每个学生的性格特点和学习习惯,把握他们学习的主要风格。在不影响他人和课堂教学的前提下,教师也应该鼓励学习者实施自我学习风格的监控,观察自己的学习效果是否经过一段时间使用自己偏好的学习风格后有一定的提高,最后总结并不断优化自己的学习方式。这样不仅使教师在教授汉语的过程中更好地把握学习者的学习个性和共性,用以优化课堂教学效果,与学生建立良好的师生关系,也让本身积极活跃的学习者自己参与到寻求自我最佳学习风格的探索中去。最终,在教师辅助学习者深化汉语学习和对汉语文化了解的基础上,不断让学生自己建立起对汉语语言和文化的主动探索精神。[5]



作者简介:张露,重庆大学外国语学院国际汉语教育专业研究生,2012年3月到2013年3月担任意大利比萨孔子学院汉语教师志愿者。Email: sky_rita520@hotmail.com

泰国坐落在湄南河两岸,是位于东南亚中心的一颗明珠,以优美迷人的热带风光、广博的佛教文化、独有的民间风俗闻名于世。泰国与中国有着悠久的交往历史。当今泰国是我们的友好邻邦之一,也是世界上汉语教学开展最为活跃的国家之一。自2003年泰国教育部与国家汉办合作,率先在泰国正式启动“国际汉语教师志愿者”项目至今已逾十年,赴泰汉语教师志愿者由首批的21人发展到2013年第12批的1678人,先后派往泰国的志愿者总计7407人。

今天的泰国,汉语教学正在如火如荼地进行着。泰国汉语教学根据泰国教育部的管辖性质划分为:基础教育委员会、民校教育委员会、职业技术教育委员会、高等教育委员会和成人教育委员会。本文是作者基于泰国职业技术教育委员会下设的职业学校的汉语教学现状所做的一个简要介绍。

一、泰国职业学校汉语教学综述

1. 学校

目前开设汉语课程的泰国职业学校有101所,分布于泰国的77个府。在泰国职业学校任教的汉语教师志愿者有115名。(此信息来源于国家汉办驻泰国代表处)

2. 学生

泰国职业学校分为中专和大专两个级别。中专三个年级,大专两个年级。泰国实行15年义务教育(从学前到高中毕业),学生的学习任务不重,加之职业学校的性质,使得泰国职业学校的学生比较自由,上课自由走动,不认真听讲,迟到、旷课现象时常发生。除此以外,职业学校还有丰富多彩的活动,以此为借口而不学习汉语的情况也屡见不鲜,这对于汉语教师来说是个极大的挑战。

3. 教师

职业学校的汉语教师以国家汉办派出的汉语教师志愿者为主,目前只有6所职业学校有泰国本土的汉语教师。89.1%的职业学校只有一名汉语老师,承担全校学生的汉语教学任务。

4. 教材

64.7%的泰国职业学校拥有汉语教材,但是对于近两年才开设汉语课程的学校来说,汉语教材还是比较短缺的。前几年,国家汉办向泰国职业学校赠送的汉语教材在一定程度上弥补了汉语教材的不足,但是这并不能彻底地解决汉语教材短缺的问题。目前泰国各个职业学校使用的汉语教材品种不一、种类繁多,如《快乐汉语》、《跟我学汉语》、《发展汉语》等,这些教材大部分针对的



是初级汉语学习者,针对职业学校零基础学生的、针对专业特点的汉语教材还是比较匮乏。对于大多数没有汉语教材的职业学校,汉语教师志愿者只能用复印教材或是自己编写教材的办法来弥补教材的不足。

5. 课程类型

受到泰国职业学校的教育体制以及就读于职业学校的泰国学生自身的社会特征等方面的影响,泰国职业学校的汉语课程类型呈现出许多特殊性,与普通中学或高校的汉语课程类型有极大的不同。加之泰国职业学校专业较多,根据不同的专业,学生所学的课程也会有侧重点。据调查,在绝大多数职业学校,汉语课程是作为一门必修课而设立的。这一点对于汉语在泰国的推广是比较有利的。

6. 汉语活动

泰国职业学校的活动课是比较多的,但是针对汉语的活动却很少。据调查,95.4%的职业学校不重视也不支持汉语活动的举行,更没有汉语夏令营等活动。2014年3月,职业技术教育委员会分地区举行了汉语夏令营,虽然是面向全国职业学校招募的学生参加,但是参加的学校和学生却很少。

每年11月职业技术教育委员会都会组织职业学校举行汉语演讲比赛,过去两年的主题是“东盟共同体对泰国的政治、经济、文化以及青少年教育的影响”。这样的题目在东盟共同体比较热门的背景下是与时俱进的,但是对于职业学校的初级水平甚至零基础的汉语学习者来说,实在是太难了。



二、泰国职业学校汉语教学现状

纵观泰国职业学校，学生每周上汉语课的时间是1—2个小时，在校学汉语的时间为半年至一年。学校对于汉语教学不作教学大纲的规定，也没有教学评定。这样的汉语课开设过程中一般都受课时少、强度小、对学生汉语学习水平要求不高等条件的限制。学生上汉语课的目的也仅仅是为了修学分，一年以后便不再学汉语，不利于汉语在职业学校的发展壮大。

据调查，职业学校汉语教学期间，汉语零基础的学生占了98.6%。学习语言的目的是沟通和交际。泰国职业学校的学生学习汉语的目的在于掌握初级汉语口语交际能力，为了达到这个目标，无意间就造成了“抛开读写，只重听说”的汉语学习模式。甚至有的学校明确提出，学生一年之内学习汉语的目的就是为了学习简单的汉语口语。因此职业学校的学生经过半年乃至一年的汉语学习后，汉语水平基本上还是停留在“你好”、“你叫什么名字”、“吃饭了吗”等语句上，很难在汉语学习上有突破。

由于职业学校开设的专业有计算机、电子、汽修、机修、会计、装修、印刷、烹饪、旅游和文秘等31个专业。在教授汉语的时候对于各个专业缺乏相应的专业性的教材，而教授统一的和学生专业联系不密切的汉语课程，不利于提高学生学汉语的积极性。

三、职业学校对于汉语的理解

笔者通过在曼谷工商管理和旅游学院，以及 Intrachai 商业学院两年的汉语

教学实践，以及面向泰国职业学校汉语教师的调查问卷中发现，职业学校开设汉语课有很多原因，归结起来大致三类：1. 吸引更多的学生来学校上学，为学校招生做广告。2. 学校开设汉语课，完全是为了迎合职业技术教育委员会对于汉语课程的安排。3. 学校开设汉语课，真心希望提高学生们的汉语水平。因为前两个原因开设汉语课的职业学校占了职业学校的64.9%，这样的原因使得汉语教学在职业学校中的发展步履维艰。

四、汉语课程与学生职业前景的关系

纵观泰国职业学校，汉语课程的开设已经有些年份，加之汉语老师和学校也进行了一些课程方面的改革和推进，但是受到泰国职业学校教育体制的制约，汉语课程在泰国职业学校的效果却不佳。

笔者针对2014年 Intrachai 商业学院毕业的336名中专生和122名大专生进行的调查显示，90%以上的学生表示虽然汉语课程的开设在一定程度上丰富了他们的学校课程，但是在毕业后的工作和学习中却很难得到实际应用，甚至不用。仅有两名在素旺纳普机场工作的学生表示，她们学习的汉语能够得到很好的利用，并且她们的工作环境也要求她们要时刻进行汉语学习。

五、总结

在当今的泰国，汉语已经成为仅次于英语的第二大外语。目前职业学校汉语教学的发展前景不是特别乐观，应该注重相应的职业学校汉语教学的改革和推进。因此有必要针对职业学校汉语教学的条件以及学生的实际情况在汉语常规教学原则、教学内容和教学方法上做出适当的调整，以适应职业学校汉语教学的特殊性。

一种鲜活的语言没有文化知识的辅助是很难达到传授的目的的，这就意味着汉语教师必须具备相应的中国文化和中国才艺，辅助汉语教学的进行。同时职业学校应该支持相应的汉语活动的开展。针对职业学校学生生活活泼好动的特性，死板的单纯的汉语教学只会让作为选修课的汉语进入停滞不前的困境，因此汉语课堂教学应该加强游戏的设置，充分调动学生学习汉语的兴趣和积极性。

对于职业学校专业设置的性质而言，有针对性的汉语教材问题亟待解决，如旅游汉语、秘书汉语等等。这样才能使学生根据自己的专业进行相应的专业汉语的学习，为以后良好的就业前景打好基础。

泰国职业学校的汉语教学是一个很有发展潜力的学科，只要针对性地进行改革和改进，相信泰国职业学校的汉语教学将有一个更加美丽的春天。✉

国别调研



作者简介：王姗，毕业于青岛大学语言学院汉语国际教育硕士专业。于2012年和2013年分别任教于曼谷工商管理旅游学院和曼谷 Intrachai 商业学院。在泰两年，均被国家汉办评为“优秀汉语教师志愿者”荣誉称号。Email: wangshan_200666@163.com

国际汉语教学的几个基本问题

天津师范大学 孟国

本文中的“国际汉语教学”主要指的是汉语教师志愿者在世界各地所从事的中小学及社会办学机构的汉语教学。

随着汉语走向世界，汉语教育也必须走向世界。中国是汉语教学的大本营，但不是主战场。绝大多数的汉语学习者都是在母语环境中学习。如此，我们营造多年的对外汉语教学的方法和经验已很难适应这种形势的发展和需要。对于习惯了对外汉语教学模式的我们，有必要思考一下两种汉语教学的同异；而对年轻汉语教师的培养，也应站在国际汉语教育的高度。

国际汉语与对外汉语的教学内容都是汉语，教学对象都是外国人，教与学的目的都是为了培养汉语的综合能力；但两种教学又存在诸多不同，比如：语言环境、师资、对媒介语的利用等方面。国际汉语教学的不足也很明显：缺少良好的汉语习得环境；对课堂教学有着极大的依赖性；汉语课程不可能处在比较重要的位置上；教学形式比较单调等。如何克服或弱化这些不足，是我们国际汉语教学应该重点研究的基本问题。

一、关于教学重点

“结构”，指语言的结构，包括语法结构和语义结构。“功能”指用语言做事，即语言在一定的情景中所能完成的交际任务。结构与功能一方面是对立的，另一方面又相互依存。结构是用来表达功能的，功能离开了结构就无法实现，在语言交际中两者紧密结合在一起。纵观第二语言教学法流派，我们发现：有些教学法只注重结构，如听说法，坚持以结构教学为主体，背离了外语教学和语言发展的基本规律；有些教学法只注重功能，如交际法，以功能为最高目标，单纯地追求交际的成功，忽视了语言的结构学习。结构与功能相结合是我国汉语教学探索出的最成功的经验。但由于语言环境等因素的不同，这一重要原则的体现也有差异：对外汉语教学重功能；国际汉语教学则更重结构。

对外汉语教学重视功能是必要的，外国留学生初到中国，迫切需要用汉语进行交际，解决学习和生活中的问题，缺少功能训练的学习会使他们失去兴趣和信心，所以我们坚持以功能带动结构的教學。这样做还有另一个原因，这就是师生双方缺少相互沟通的媒介语，老师不可能用所有学生都能听懂的语言讲解汉语语法。因此，如果说对外汉语教学重视功能是一种必需的话，那么，其对语法结构的“忽略”，则是一种无奈。

国际汉语教学处于非目的语环境，面对的学习者除极少数汉语专业的学生外，大部分都是中小學生和社会办学的学生，他们学习目的不够明确，学习态度不够



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《跟我学汉语：数字功夫操》郝意（美国）

稳定，学生对用汉语进行交际不那么迫切。而课堂上的听说训练需要大量的时间；课下的听说训练需要环境。这些都是国际汉语教学的短板。而语法教学在第二语言教学中的地位，不容置疑。有人说：第二语言教学不学好语法，那将是语言学习的灾难。此言并不过分。语法教学不怎么需要环境，却需要师生具有共同的媒介语，国际汉语教师利用母语系统地讲解语法知识，对于今后的汉语技能的习得无疑是一个坚实的基础。我国英语教学的成功经验也证实了这一点。

国际汉语教学重视语言结构教学，这使得语言测试成为必需和可能。通过调查我们发现，国际汉语教学比对外汉语教学更加重视测试。在非目的语环境，使用汉语交际的机会极少，对学生的能力和水平的检测手段就是测试。HSK已成为检测各国学习者汉语水平的重要手段，同时也是他们的努力目标。而诊断性测试所带来的学生反馈，为教师指导学生寻找自己的差距，对学习汉语的元认知策略给以指导；同时，教师也应该在教学方法和教学重点等问题上不断地进行反思。诊断性测试频率高、随堂进行、针对性强、反馈迅捷，能够及时而有效地调整语言学习的“航线”。有调查显示，非目的语环境的语言学习，其诊断性测试的频率和效果明显高于目的语环境。（王丽：2009）

二、关于母语的利用

对于教学过程中的母语使用，各教学法流派历来就存在着不同观点。翻译法以母语为教学用语，详细讲解复杂的语法规则；直接法排斥母语，使外语词语与意义之间建立直接的联系；认知法主张有意识地、恰当地利用母语与外语进行对比分析，引导学生正确地进行语言信息的形式转移。

教学实践证明，语言教学不考虑条件，完全使用母语或完全摒弃母语都有失偏颇。那么语言教学在什么情况下应该使用母语？首先，从语言环境讲，在非目的语环境中，利用母语是第二语言教与学的一大优势，不用母语则是一种资源浪费，不符合第二语言教与学的特点；其次，从教学对象讲，对初学者，特别是对中小學生，使用母语是必须的，因为他们除了母语还没有掌握其他语言；第三，从教学内容讲，重在知识与结构的教學，母语的讲解不可忽视，尤

参考文献：

- [1] 查国荣，张俊红．大学英语计算机辅助教学的构想．山东外语教学．1999(1)．
- [2] 孟国，车俊英．关于对外汉语课堂教学时间配制的调查．第五届国际汉语教学学术研讨会论文集．北京：世界图书出版公司北京分公司．2007．
- [3] 刘琦．对外汉语教育学引论．北京：北京语言文化大学出版社．2000．
- [4] 王丽．对外汉语及英语专业教学的比较研究．天津师范大学硕士学位论文．2009．



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：
《功夫“美”少年》严璐（美国）

其是面对基础薄弱的初学者，用汉语清晰地解释复杂的语法是不可能的。

以上三个方面如果只占其一二，使用母语也许还不能说是必须的。而国际汉语教学占尽了以上全部因素：非目的语环境、中小学生、重在知识与结构的的教学，因此，国际汉语教师志愿者合理使用学生的母语则是必须的。学好并用好学生的母语，对广大的汉语教师志愿者是一个巨大的挑战。汉语教师志愿者们只能迎难而上，充分利用各种条件，学好学生的母语不仅是必要的也是可能的。而对外汉语

教学，在以上三个方面与国际汉语教学完全不同，教学中不用或少用母语，用汉语教汉语，当然也是必须。

随着学生汉语水平的提高，国际汉语教学的重点将逐渐地转向以功能为主，适时不用或少用母语，同样十分重要。在中高级阶段，使用汉语教汉语是可能的，也是必须的，这在一定程度上可以弥补语言环境的不足。吴伟克两个上下倒置三角形图示说明，在非目的语环境中高级阶段的学习者，随着语言水平的提高，习得成分越来越多。（刘珣，2000:154）利用目的语教学正是一种重要的习得手段。而我国外派到国外各大学的汉语教师，其面对的是大学的汉语教学，这种教学虽然也属非目的语环境，却可以不用或少用母语，因为他们大都学过一些汉语，有的甚至在中国留过学。

三、关于多媒体教学

国际汉语教学所面临的另一问题是训练的不足，对外汉语教学公认的3:7的讲练比例，（孟国，车俊英：2007）在国际汉语教学中难以实现。这是因为：教学课时不足，有的班每周只有两三节汉语课；教学条件不足，班太大，有的口语课甚至多达200多人；交际训练的目标不迫切，课下没有使用汉语的机会；训练时间与语言知识的讲解相冲突。特别是输出性训练，由于缺少公共性，很难在教学中进行。以往非目的语环境中的汉语教学，大多以教师为主体，通过语言、板书和其他的辅助材料将教学内容传授给学生，并通过提问、表演、实践、考试等手段来测

试学生的学习情况。我们在看到其成功一面的同时，也发现存在的不足。如：难以因材施教、分化教学；语料输入不足；教学模式单一；很难体现学生的主体性。

利用多媒体教学手段，加强可理解性输入，是语言教学的一场革命。多媒体教学使以上问题的解决成为可能，并体现出巨大的优势。

首先，节省课堂时间，提高授课量和输入量。非目的语环境中，学生获得汉语知识的主要来源是课堂。离开课堂和教材，学生无所作为。而多媒体软件可以大大提高课堂教学的汉语输入量，让学生利用多媒体自学汉语语法和相关的社会文化背景知识。从而优化师资力量配置，着重对学生进行面对面的技能训练。

其次，多元化的信息通道带来了全方位的信息刺激，强化了记忆效果。实验心理学证实：人们能记住阅读的10%；听到的20%；看到的30%；听到和看到的50%；自己所说的70%。（查国荣，张俊红：1999）非汉语环境所缺乏的就是多渠道和长时间的汉语输入。多媒体语言信息处理是文字、图形、图像、声音、视频等功能相结合的产物。把所提供的信息传递到大脑，经过分析、综合、记忆来获得知识和信息。如此，能够弥补环境的不足。

第三，因材施教，有效地推动汉语学习的进程。纸质教材的针对性较弱，利用多媒体大容量的文本存储和快速检索，以及动态组织修改功能，学生可以选择所学内容。同时，教师讲解的语言点可能不够详尽，而多媒体软件可以让学生反复学习和练习。

最后，提供逼真的交际环境，提高学生的汉语交际能力。多媒体技术可以人为地营造汉语环境，使学习者感受到中国的风土人情和交际习俗。比如可以通过虚拟技术把教室变成一个家庭，设置不同的交际情景，让学生参与其中。这种模拟的交际环境接近真实和自然，有利于学生的汉语习得。

在汉语教学中，熟练掌握多媒体技术，根据教学的需要，努力研发教



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《悄悄告诉你，其实我都懂哦》王艳李（澳大利亚）

学软件，这是国际汉语教师志愿者的基本功，是一项必须具备的能力。

四、关于汉语习得

关于汉语习得，目的语环境的优势有目共睹，而国际汉语教学的不足毋庸置疑。对此我们不应采取放弃的态度，而是努力营造汉语习得的条件。因此，注重构建尽可能逼真的汉语环境，模拟交际情景，就显得十分重要。任务型教学和沉浸式教学在这方面做足了文章，显示了模拟交际环境和情节的重要性和可行性。这些成功的经验对我们有着很好的启示。

首先，要积极创造课堂真实交际的环境。在非目的语环境中，第二语言获得主要通过课堂教学来实现。模拟环境、设计情节、角色扮演是最有效的方式，可以让学生加深对汉语的理解。这些方式为学生提供了汉语习得的条件和可能，最大限度地接近真实的汉语，让学生受到语言环境的感染。如：使用移动电话习得电话常用语；使用平面图习得问路等。

其次，课堂教学要加大师生的双向交流。要求教师在课堂上尽量将语言学习和语言交际结合起来，促使每个学生都参与到课堂交际中，尽管这样的练习时间是很有限制的。在课堂上要尽可能多地进行交际互动，如：双人或多人双向型或多向型交际活动、课堂主题辩论、语言与图画相互转换活动等。教师还要根据交流和反馈的信息及时调整语言的结构，增强输入的理解性和输出的准确性，促进更有效的语言习得。

第三，对教材适度延伸。选一本适合于学习者的教材至关重要。充分利用、挖掘教材提供的各类资源，对课文进行适度发挥和延伸，让学生围绕课文，联系实际进行交流，就显得十分必要。把教材作为信息的载体，把凝固的文字转化为声情并茂的语言实践活动。

第四，国际汉语教学的训练模式主要以模拟性和理解性为主。这样的训练具有公共性和可行性，便于测试和量化。如此，课时少，学生多的弊端可以在一定程度上得到缓解。但其弊端也较明显：技能训练不够全面，特别是输出练习薄弱。模拟性、理解性练习与应用性、交际性练习的结合，是课堂教学实施汉语习得的有效手段。

最后，要积极创造课外汉语习得环境。由于课堂教学在时间和空间上的不足，很难满足学生交际练习的需要。因此，创造良好的课外的汉语习得环境，积极鼓励并组织学生成立课外兴趣小组十分必要，如：演讲、小品表演、学汉语歌、汉语角等。还可以指导学生阅读汉语读物，写汉语日记。此外，有条件的还可以举办汉语演讲、汉语竞赛等大型活动。

五、关于情感、策略与文化

在第二语言教学目标的语言综合运用能力中，情感、策略和文化非常重要，但却是海姆斯（D. H. Hymes）提出的语言交际能力难以包括的内容，因此也常常被人们忽略。实际上，在国际汉语教学中，这三个问题的重要性一点也不次于语言交际能力。

情感因素，即对汉语的感情。来华学习汉语的留学生尽管水平不一，但他们既然迈出了到中国学习的第一步，说明他们对中国、对汉语是有一定感情的。而国际汉语教学则不同，他们学习汉语往往是被动的，他们对中国、对汉语几乎一无所知。因此如何提高他们对汉语的兴趣，对中国的情感，是国际汉语教学十分迫切而又漫长的工作，其重要性甚至超过汉语知识和技能的学习和训练。对此，教师应该有所作为。情感问题，不能靠说教，而是潜移默化于教学之中。首先要让学生喜欢你的课，把课上得生动活泼，不仅有用，同时有趣，化解汉语难点，提高学生学习的信心。此外，要让学生尽快地喜欢上你，提升你在学生心中的魅力，这样学生爱屋及乌，就会慢慢地喜欢上汉语，喜欢上中国。

策略，即学习的方法。学好汉语不能完全靠课堂教学，还要充分发挥学生的自主性学习。复习、预习、完成作业是国外汉语学习者自主性学习的重要方法，是巩固所学知识的有效方式，是对课堂教学的有力补充，也是提高课堂教学效率的重要保证。调查显示，对预习和复习，国际汉语教学比对外汉语教学要重视得多。（王丽，2009）汉语学习者不可能长期在学校学习，而学习汉语又是一个长期的任务，因此，我们有责任让他们在学习汉语的同时，尽可能掌握有效的，可行的自主学习的方法，在授之以鱼的同时，也授之以渔。

文化，主要指的是当今的国情文化。在汉语教学中，人们重视的往往是传统的中国文化，而这一点恰恰是离我们的教学目标最远的内容，不应该成为我们教学的主体，而丰富的书籍和影像资料也为感兴趣者提供了自学的条件。也有人认为，汉语教学应该重视交际文化，这点毋庸置疑，但交际文化往往潜移默化在我们的语言教学中。而我们所说的当今的国情文化，也就是现在中国的方方面面，如：中国人在想什么，在做什么，在追求什么，在忧虑什么，他们的生活状况如何，国家有哪些相关的政策和规定。然而，在汉语教学中既没有这样的课程，也没有这样的教材，因为教学和教材跟不上中国社会的发展。在新形势下，国际汉语教师志愿者应该意识到当今国情文化的重要性，并努力提高这方面的素质，学习这方面的知识。

世汉论坛



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：
《微笑天使》陶三春（美国）



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：
《盛装打扮学汉语》许颖（美国）

在多年的对外汉语教学实践中,每当完成一届学生的教学任务时,我都会重复同样的一句话问大家:“你们认为在‘听’和‘说’两种技能中,哪一种技能最难?”学生都会用同一句话回答我:“‘听’最难。”这是为什么呢?打个比方,我们的大脑就如同一个很大的柜子,上面有无数个抽屉,当我们记住了所学的知识,这些知识就会被分门别类地储存在不同的抽屉里,需要时可以随时提取。例如,当我想要表达“书”这个词时,就会先从记忆声音的抽屉里找出声母 sh、韵母 u 和声调的第一声(阴平),把它们组合成音节“shū”,然后从记忆汉字的抽屉里,找出“书”这个形体,再将音节和汉字结合在一起,最后通过嘴把“书(shū)”传递出去,对方通过耳朵接收到“书(shū)”后刺激大脑,就知道对方表达的意思了。因此,“说”是一种输出的语言技能,这种技能是可以控制的,关键在于记忆的知识是多还是少。如果我们所学的知识很少,或没有把上课学到的短时记忆的知识全部转换成成长时记忆储存在大脑里的话,复杂的思想就很难用语言进行表达。“听”则与“说”完全不同。当我们接受到对方传递来的信息时,如果在我们记忆的抽屉里有这方面的知识的话,就可以立即译码,知道意思,但是如果记忆的抽屉里没有储存这方面的知识的话,就会听不懂,也谈不上解码,作答就更无从谈起。因此,“听”是一种输入的语言技能,它之所以难,就是因为我们不知道对方要想说什么,我们对传递来的信息是完全无法掌控的。这是初学汉语的外国学生一致认为汉语的“听”最难,“说”是其次的主要原因。

语言的韵律特征包括音质特征和超音段特征,即音高特征和音长特征。音高特征包括声调和句调,音长特征包括轻重音、轻声和连读变调。目前对葡萄牙语学生的汉语普通话声调教学,只注重音高中的声调教学,即音段的静态字调的分析和模仿,却忽略了音高中的句调,音长中的轻重音、轻声和连读变调,即超音段的动态声调变化教学。由于声调教学中的这些缺失,葡萄牙语学生在朗读时,只能用拼音音的方法去读字词或复杂的句子;在表达思想时,由于不注意超音段声调的韵律特征,说出来的汉语普通话既不自然,也不流畅,甚至还会出现带有明显母语痕迹的“洋腔洋调”,使表达能力受到限制,也很容易让对方产生误解;在接受对方传递来的信息时,由于对声调变化的韵律特征反应不灵敏,因而不能迅速解码,使听辨能力受到限制,影响正确理解信息,严重的还会造成交流中断或使交流无法继续下去。

下面将重点从音段、超音段声调的韵律特征进行分析,以此说明超音段中音高和音长韵律特征是对葡萄牙语学生声调教学中不可忽略的重要环节,重视和加强对葡萄牙语学生的汉语普通话超音段声调的韵律特征的教学势在必行。

一、音高特征在汉葡语言中的异同

1. 音高特征在汉语普通话中的表现

声调属于音高范畴,音高特征在汉语普通话的字词上表现为声调,也叫字调。声调分为调类和调值。调类,即声调的分类。汉语普通话的调类分为阴平、阳平、上声和去声四种。调值,指音节高低升降曲直长短的变化形式,即声调的实际读音。汉语普通话的调值分为高平调 55、中升调 35、低降升调 214 和全降调 51 四种。

音高特征在汉语普通话的语句上表现为句调,也叫语调。汉语普通话的句调一般分为平调、降调、升调和曲调四种。第一种,平调(→):多用于陈述句,表示严肃、冷淡或一般用来叙述感情。例如:他是葡萄牙学生。第二种,降调(↘):多用于祈使句或陈述句,表示请求、肯定或话题已经说完了的感情。例如:禁止在这里吸烟!第三种,升调(↗):多用于问句,表示疑问或反问的感情。例如:你是葡萄牙学生吗?第四种,曲调(↗↘或↘↗):多用于语义含蓄的句子,表示讽刺、嘲笑或意在言外的感情。例如:哎呀呀,你用这么大的力气,山都会被你推倒呢!^①

2. 音高特征在葡萄牙语中的表现

音高特征在葡萄牙语的语句上的表现与汉语普通话相同,也是句调。葡萄牙语的句调一般分为降调、升调和升降调三种。第一种,降调(↘):用于陈述句、特殊疑问句,带有命令口吻的祈使句和感叹句,表示严肃、冷淡或叙述、请求的感情。例如: Eles querem estudar a gramática portuguesa. (他们想学习葡萄牙语法。)^② 第二种,升调(↗):用于话未说完,或有待研究,或征求意见的句子,其中祈使句表示的语气很委婉,没有断然下结论的口气。例如: Hoje faz bom sol? (今天太阳好不好?)^③ 第三种,升降调(↗↘):用于比较复杂的句子,表示对比、言外之意、相反意见、警告、讽刺、嘲笑等感情。例如: Eles querem estudar o português ou o chinês? (他们想学葡萄牙语还是汉语?)^④

3. 音高特征在汉葡语言中的异同

汉语属于声调语言,普通话里不但有声调,而且声调还具有区别字义的作用。例如[mā]妈、[má]麻、[mǎ]马、[mà]骂。葡萄牙语属于非声调语言,声调教学对于葡语生尤为重要。调类是区分字义的关键,因此声调教学的重点应放在调类上。教师首先要教好普通话的调类,才能让葡语生分辨出普通话字词的类型。其次,才是调值教学。葡语生学习汉语普通话的调值受母语音高的影响会感到有

参考文献:

- [1] 吴天惠. 论普通话超音段音位. 西安: 西北大学学报(哲学版). 1984年.
- [2] 吴宗济. 普通话语调的实验研究——兼论现代汉语语调规则问题. 中国语言学会年会论文. 1981年.
- [3] 李长森. 实用葡汉翻译教程. 澳门: 澳门理工学院. 2002年.
- [4] 欧安娜, 崔维孝, 李键. 基础葡萄牙语——相遇在澳门. 澳门: 澳门东望洋出版社. 2002年.
- [5] 何平(第一主编). 汉语普通话教程信息科技. 香港: ITTQC出版社. 2010年8月.
- [6] 胡壮麟. 语言学教程. 北京: 北京大学出版社. 2001年.
- [7] 罗常培, 王均. 普通话语言学纲要. 北京: 商务印书馆. 1981年.
- [8] 林焱. 语音学教程. 北京: 北京大学出版社. 2001年.
- [9] 叶蜚声, 徐通锵. 语言学纲要. 北京: 北京大学出版社. 1997年.

注释:

- ① 黄伯荣, 廖序东. 《现代汉语》(增订版). 北京: 高等教育出版社. 2004年.
- ②③④ 王锁瑛, 卢宴宾. 《葡萄牙语语法》. 澳门: 华辉印刷公司. 1996年5月.

难有易。由于汉语普通话的第四声与葡萄牙语重读音节的调型类似，因此葡语生掌握第四声要比起掌握其他三个声调容易一些。汉语普通话的第三声属于一种先半低然后降低到最后又升到较高的声调，对于从未接触过这种起伏较大的声调的葡语生来说，反而会感到容易学。汉语普通话的第二声类似于葡萄牙语句调中的第三种句型升降调，学习起来似乎不难，但受母语升降调中“升”得不太高的影响，葡语生在读汉语普通话第二声“升”的部分时总会出现“升”不到位的问题，教学时要告诉葡语生汉语普通话第二声的“升幅”比较大，只有“升”得比较高才能够读到位。葡语生最难掌握的当属第一声，因为他们常会把汉语普通话的第一声与第四声相混。出现这一问题的主要是因为找不到第一声起音的高度，其次是发音时不能让气流在持续的时间里保持同样的高度5，因此稍不注意就会因为气流下降而发成了第四声，教学时，要强调第四声的起音的高度是5，发音时从头至尾的高度都应该是5，这是一个高平调。由于汉语普通话的调值在调域中总是处于一种不稳定的状态，因此，对葡语生的调值教学不必过于苛求。虽然葡语生在学习汉语普通话声调时会遇到很多困难，但只要教师教调和纠调的方法正确，经过一段时间的努力，一般是可以学会并掌握的。

汉语普通话和葡萄牙语里都有句调，作用都是区别句型和感情色彩，这是两者的共同点。两者的不同点可以从几方面来进行比较：例如从数量上比，汉语普通话里有4个句调，葡萄牙语里只有3个，普通话的句调比葡萄牙语的句调多一个。再如从句型上比，葡萄牙语里没有平调和曲调中的降升型。还如从感情色彩上比，汉语普通话的感情色彩和葡萄牙语的不完全一样。由于葡语生母语里有句调，因此学习汉语普通话的句调时不会感到陌生和太难。

关于声调音高中韵律特征的句调，著名语音学家吴宗济先生曾经说过：“一个人说语言，论其经意与否，其表达的语气、情调都和韵律特征有关。”^⑤这说明超音段的句调在自然语言中承担着重任，决不可小视。如果葡语生学会并能分辨汉语普通话中的声调，又掌握了超音段中句调的规律，在与中国人交流时只要通过听辨说话人的语气、态度、感情色彩及个人的特点，就能够正确地理解对方传达的信息，而自己的思想也正是通过声调音高中句调的韵律特征才得以充分体现的。

二、音长特征在汉葡语言中的表现及功能差异

1. 音长特征在汉语普通话中的表现

首先，音长特征在汉语普通话的超音段里可以表现为轻重音。超音段，即将

两个或两个以上音节组合在一起成为一个单位，称为超音段。本文讨论的重点是两个音节组合成的超音段——双音节词的组合。当两个音节组合成双音节词时，读前后音节时间的长短并不完全一样，有以下三种情况：

第一种，为轻重音型。这种类型是前音节读的时间持续得比较长，响度比较高，视为重读音节。这种类型的双音节词为数较少。例如“照顾”中的“照”；“忘记”中的“忘”；“聪明”中的“聪”都是重读音节，后者与之相反是轻读音节。

第二种，为轻重音型。这种类型是后音节读的时间持续得比较长，响度比较高，视为重读音节。这种类型的双音节词为数较多。例如“手表”中的“表”；“汽车”中的“车”；“普遍”中的“遍”都是重读音节，前者与之相反是轻读音节。

轻读音节是指读的时间比较短、响度比较低的音节，这种轻音仍保留原有的声调，只不过跟重音相比读的时间要短一些、响度要轻一些。

第三种，为轻声型。这里的轻声与前面说的轻音不同，它们已经失去了原有的声调，变成一种又轻又短下降的调子，因此叫轻声。有的音节读成轻声是跟语法有关，例如“好得很”中的“得”，是助动词要读成轻声音节。有的音节读成轻声是跟词法有关，例如“看看书”中的第二个“看”，是叠音词的词缀要读成轻声音节。但就两者比较也有些不同，前者是单音词，所以读的时间会比后者长一些，后者是词缀，所以读的时间要比前者短一些。

另外，轻声型在普通话里还体现在轻声词上，这种轻声音节也要读下降的调子。例如“桌子”中的“子”、“橱子”中的“子”、“椅子”中的“子”、“柜子”中的“子”都读成轻声音节，但就它们之间进行比较也有差别，这是因为受到前音节声调高低不同的影响。当前音节的声调收音较高时，后面的轻声音节也会相应地读得高些；当前音节声调的收音比较低时，后面的轻声音节也会相应地读得低些。有些双音词读轻声有区别词义或词性的作用。例如“大意”如果读成轻声，是“疏忽”的意思，为形容词。例如“你做这件事不能太大意。”“大意”如果不读成轻声，是“主要”的意思，为名词。例如“这篇文章的段落大意很清楚。”

无论是轻音还是轻声，由于发音的时间持续短，响度低，因此听起来都会感到声音比较轻。音节的轻重与音长特征有着密切的关系，音节的响度跟音强特征也有关系，只不过我们这里讨论的重点是音长，而不是音强。

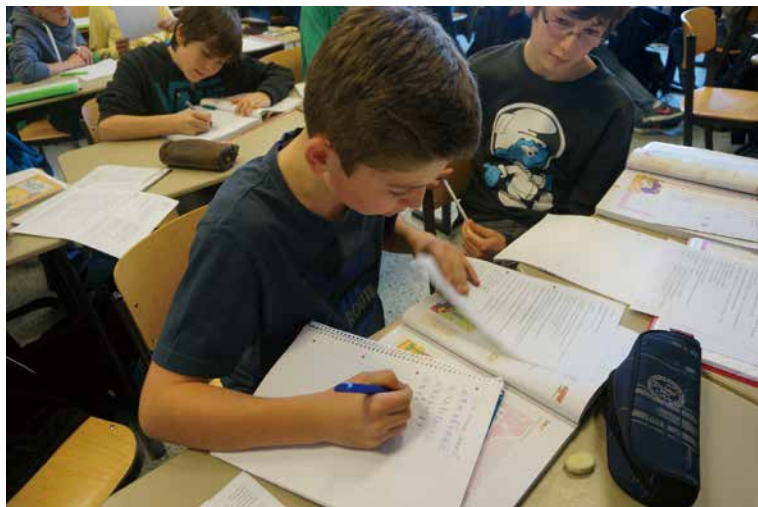
其次，音长特征在汉语普通话的超音段里还表现为上声和去声的连读变调。相比之下，上声的连读变调更为复杂，有以下三种情况：

第一种，在句子里的上声变调。有以下两种情况：上声处于句中或标点前调值都会发生一些变化。例如“漫天的雪纷纷扬扬下得很大”与“山川、河流、树木、



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：
《我会写汉字》杜鹏（丹麦）

注释：
⑤吴宗济，《普通话“语调”规则初探》，1981年。



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《我来写汉字》李孟阳（德国）

房屋，全都罩上了一层厚厚的雪。”^⑥以上两句中都有“雪”，前者为句中的“雪”，它或因生理换气的原由，或因语法的需要应该停顿；后者为标点前的“雪”，它受标点的制约必须停顿，两者相比，前者因处于句中，停顿的时间比较短，后者因处于标点前，停顿的时间比较长。“雪”原本调值为214，前半部“21”的调值是从半低2度降到最低1度，为低降调，调尾“4度”属于升的部分。由于上面两句中的“雪”都需要停顿，因此调尾“升”到“4”的部分就变得不再稳定，可升可不升。前“雪”因为停顿的时间短，只升到2度；后“雪”因停顿的时间长，也只升到3度，如果语速快时，前“雪”就只能读前边降的部分，而不再读调尾升的部分，调值也会由214改读为211，我们把这种变调的调类称为半上。

第二种，双音节词里上声在阴平、阳平、去声前上声都要读成半上。林焘先生认为，“这里的上声实为一种停顿的标志，其升的部分可高可低，甚至可有可无，读成211调值。”^⑦这种上声类似上面句中“雪”的读法。例如“马车”、“马达”、“马路”中的“马”，无论你读的时间是长还是短，读的速度是快还是慢，调尾都不可能读升的部分，因此，“阴阳去前，前上声变半上”的口诀就是这种上声变调的实际读音。

第三种，双音节词里上声在另一个上声前要读成阳平。有口诀为证：上上相连，前上变阳平。例如“老板”中的“老”、“手纸”中的“手”，都不能读成调值为214的低降升调，而要读成又短又高的升调，因为这里的“老”和“手”已经具有了阳平的特征，并已经与阳平合并为一个声调，调值也由214的低降升调改读为不降只升调值是35的阳平了。例如把“老板”读成“劳板”，把“手纸”读成“熟纸”。如果语速快时，这时的“老”和“手”都会失去连“升”的机会，甚至连阳平的特征也会消失，变成近似55调值的阴平。例如把“劳板”读成“捞板”，把“熟纸”读成“收纸”。这说明上声的调值在快速的超音段里要改变调值。

除了上述上声的三种情况外，还有去声的连读变调。双音节词里去声在另一个去声前要变成半去，也有口诀：去去相连，前去变半去。去声的连读变调跟上声连读变调的第三种极为相似。例如“会议”中的“会”、“见面”中的“见”，原本调值都是51，发音时声调应该是从5度下降到1度，但由于两个去声连读，前去下降的幅度就会变得不十分稳定，或只下降到3度，或只下降到2度。如果语速快时，“会”和“见”下降的幅度将完全消失，变得又短又高，近似调值55的阴平。例如把“会议”读成“灰议”，把“见面”读成“煎面”。这说明去声的调值在快速的超音段里是处于不稳定的状态。

从上面的分析可以清楚地看出，汉语普通话超音段的轻重音、轻声与上声和去声的连读变调都跟声调音长的韵律特征有直接的关系。赵元任先生把超音段的连读变调和句调的关系比作“小波浪跨在大波浪上。”^⑧十分生动形象。意思是，汉语普通话的自然语言，除了要保持各类声调在变调模式中的基本特征之外，还必须要按照超音段上声和去声的连读变调规律与句调高低升降的要求来提高或降低音高的绝对值，特别是在语速快时，当上声和去声升降幅度的差别不断缩小，甚至消失后，听起来就会感到上声和去声的调值比较平，这与葡语生已经熟悉和习惯了声调完全不同，如果葡语生对自然语言中声调的变化感到很陌生，听辨时就会容易出错，使听辨出现障碍。

2. 音长特征在葡萄牙语中的表现

音长特征在葡萄牙语中只表现为轻重音。葡萄牙语主要有以下几种情况音节要重读：

第一种，凡是有重音符号的单词，重音符号所在的音节要重读。葡萄牙语的重音符号包括：1. 开音符号（ˊ），例如 óptimo（很好的）、açúcar（糖）。2. 闭音符号（ˆ），例如 você（您）、lâmpada（灯）。3. 鼻音符号（~），例如 irmã（姐姐、妹妹）、amanhã（明天）。

世汉论坛

注释：

⑥ 竣青：《第一场雪》，见《汉语普通话水平测试实施纲要》，P342。

⑦ 林焘：《汉语音律特征和语音教学》，北京：《语音探索集稿》，1990年。

⑧ 赵元任：《赵元任全集》，北京：商务印书馆，2007年。



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《我们都是小画家》杜鹏（丹麦）

第二种，凡是没有重音符号的单词，但以 l、r、z 结尾时该音节要重读，例如 hospital（医院）、futebol（足球）；falar（说）、correr（跑）；feliz（幸福）、capaz（有能力的）。

第三种，除了第一种和第二种情况外的大多数其他单词，重读音节为倒数第二个音节，例如 velocidade（速度）、problema（问题）、economia（经济）。

第四种，少数情况下，一个单词会出现两个重读符号，即其中一个为开音或闭音符号，另一个为鼻音符号时，读重音节为前者，例如 órfão（孤儿）、bênção（祝福）。

第五种，复合式单词中重读音节要分主次，例如 otorrinolaringologista（耳鼻喉科医生），这个词里有三个要重读的音节，前两个重读音节为次重音音节，最后的一个音节为重音音节。

葡萄牙语的重读音节在两种情况下具有区别词义的作用。（1）重读符号不同，词义也会不同，例如 avó（祖母），avô（祖父）。（2）有无重音符号，词义也不同，例如 prático（实践的）与 pratico（我练习），porquê（为什么）与 porque（因为），está（在）与 esta（这个）。

3. 音长特征在汉葡语言中的异同

音长特征的轻重音在汉语普通话中和葡萄牙语中都有，但表现不一样。葡萄牙语的重音规则要比汉语普通话的多而且严格。另外，葡萄牙语中也有两种超音段连读情况。一是，音节与音节之间可以略作拖音，例如 Qual é o seu nome?（你叫什么名字？）^⑨中可以把句中前音节末尾的辅音“l”的发音拖得略长一些，与后音节的首元音“é”连读。二是，相邻的两个词之间如果没有停顿，前词末尾的辅音可与后词首的元音连读，但前词末尾的辅音要按照新组成的音节发音。例如 Quais são os seus livros?（哪些是你的书？）^⑩中可以把前后音节的两个“s”连读成 Quai^ssão和 os^seus。但葡萄牙语的这种连读，是一种音素的连读，即辅音和元音的连读，不能算作声调的连读。汉语普通话上声和去声的连读，才是声调的连读，因为无论是上声还是去声，连读后前声调的调值都要有所改变。

从上面的对比中可以清楚地看出，音长特征中的轻重音在汉语普通话里和在葡萄牙语里虽然不同，但因为已经有了基础，葡语生学习起来不会感到陌生。对于汉语普通话上声和去声的变调，因为葡语生的母语里没有，因此，学习起来会有一定的难度，但葡语生只要把汉语普通话的四个声调分清，再了解和学习一些上声和去声变调的规律，在老师的指导下多听、多读、多练习，是可以掌握的。

从上面的对比中还可以看出，无论是汉语普通话还是葡萄牙语，音高和音长

的韵律特征在词语或句子上或多或少都有所表现，同时也可以看到，无论是操汉语普通话的人还是操葡萄牙语的人都能很巧妙地运用音高和音长的韵律特征，让其在各自的语言中积极发挥作用，而且作用也是多方面的，可以使音节有轻重音的差别，可以让某些声调为符合快速的需求而改变原有的调值，还可以区别词义或词性。虽然音高和音长的韵律特征是相互交织在一起的，但不同的语言各自又有运用韵律特征的特点。

汉语普通话声调音高和音长的韵律特征在语流中的变化比较复杂，语音教学的内容也就显得十分丰富。教师除了要重视声调教学外，还应该重视多音节词的声调变化，即超音段中声调韵律特征的变化。我们说声调教学可以让葡语生做到“字正”，这点固然重要，但声调中的其他韵律特征也绝不能忽视。要想让葡语生在自然的汉语普通话中做到“腔圆”，就必须通过超音段的句调，超音段中的轻重音、轻声和上声与去声的连读变调教学才可以获得，因为它们才可以使汉语普通话自然和地道。如果不注意，即使葡语生把普通话的每一个音节的声调都说得很准确，听起来也仍会感到不够流畅。

虽然声调的音高和音长不如音节中的声母和韵母那样容易描写和分析，但葡语生只要掌握规则，是完全可以控制和模仿的。我们在对葡语生的汉语普通话声调教学中适当地重视韵律特征的训练，就可以提高葡语生听辨自然普通话的能力，就可以提高葡语生运用汉语普通话韵律特征的能力。

（感谢澳门理工学院崔维孝教授、王晓妍老师和葡萄牙学生裴家骏对这篇论文给予的葡萄牙语方面的指导和帮助。）

注释：
⑨ ⑩ 王锁瑛，卢宴宾《葡萄牙语语法》。澳门：华辉印刷公司，1996年5月。

作者简介：何平，世界汉语教学学会会员，北京语言大学副教授，2010—2012年曾在澳门理工学院语言暨翻译高等学校担任中文课程主任。
Email: heping1224@sina.com.cn
吴新娟，澳门理工学院语言暨翻译高等学校葡文课程主任。
Email: wuxinjuan@126.com

随着中国经济的发展和国际影响力的不断提升,海内外汉语教学规模持续快速扩展,由此而引发了世界范围内对国际汉语教师的巨大需求。新形势下如何提高国际汉语教师培养效能,保证汉语国际推广稳定、顺利、可持续发展,既是学界亟需解决的关键课题,也是摆在我们面前的时代使命。本文讨论国际汉语教师培养三个方面的问题。

一、培养目标如何定位

任何一种师资培养都必须回答这样一个问题:如何对预期培养目标的定位进行恰切的描述?

教师成长仅有经验是不够的。如果教师满足于获得经验而不对经验进行反思,那么其发展将在很大程度上受到限制。这里所说的反思是指向行动和实践的反思,而非缄默式的反思,因此反思性首先指教师对教学中的成败得失进行评估,既包括对行动的反思,即教学前的设计和教学后的总结,也包括行动中的反思,即教学过程中对突发事件或超出预期情境的处置。

着眼于此,在师资培养和培训中,应围绕真实案例中的典型情境、任务和问题,例如文化教学如何渗透于语言教学之中,启发学员开展多维度、深层次分析,然后通过积极的行动研究设计教学方案,以提升批判性思维能力,形成良好的实践性知识。

反思性还包括对课堂内外遇到的涉外交流问题进行反思,这就涉及到了跨文化交际问题。汉语教师无论在国内还是赴海外从事汉语教学,自身都是跨文化交际者。在国内教学时,学生来自不同国家,因而教师必须了解多国文化知识、具备多元文化观以及对异域文化的理解和包容,具有鉴别和处理不同文化背景问题的能力。课堂教学中,教师应理解和适应学生文化的多样性,在教学内容与教学策略上有针对性地加以调整。当然,在国外教学还要具备与异域文化家长沟通的能力。有学者研究显示,新手与熟手教师比较明显的差异表现在跨文化交际方面,熟手教师在课堂管理和教学中能够自如调动和运用更多的跨文化知识。基于此,应广泛搜集跨文化交际典型案例,系统分析其中的重要知识点,采取讲解与互动交流相结合的方式开展实践能力训练。

因此,国际汉语教师培养应重视反思意识的培育,坚持以反思为前提和基础的实践,除语言教学和中华文化传播之外,强调跨文化交际领域的实践行为,由此,应将国际汉语教师的定位概括为——“反思性跨文化实践者”。

行文至此,有必要对“国际汉语教师”中“国际”一词的含义作进一步说明:

国际汉语教师是公共外交的一员,一定程度上承担着展示中国形象的任务。这一说明对提升汉语教师的责任感和使命感,凸显汉语国际推广和中华文化传播在塑造中国形象方面的作用具有重要意义。

二、教师应具备的知识、能力和素质之间的关系是怎样的

国际汉语教师应具备的知识、能力和素质之间的关系具有层级性,其间的运作方式是有序的。如果以指导学生实现从语言能力向言语交际能力的转化为核心任务,教师所具备的知识、能力和素质之间的关系就可以从两个方向观察:为了保证课堂教学的顺利开展,教师的知识、能力和素质是从外到内起作用的——教师综合素质要求并推动教学方法、第二语言习得与学习策略的运用,然后三者综合起来推动语言基本知识与技能和文化与交际知识的运用;为了有效完成某一语言点的教学,教师的知识、能力和素质与核心任务之间的关联度从内到外逐级递减——语言基本知识与技能、文化与交际与核心任务的关联度最高,教学方法、第二语言习得与学习策略次之,教师综合素质最低。按照循序渐进的教学原则,不同教学阶段对汉语教师的要求有所不同,因此对应具备的知识和能力也需有所区分,有所侧重。

具体而言,初中级阶段的教学以句法结构为主线,语言材料规范性、实用性强,课程内容前后衔接,语言要素之间关联密切。不仅涉及语言点如何精讲多练,而且需要举一反三。例如,一般主谓宾句、“把”字句和“被”字句之间的转换,当句中既有宾语,又有时量补语时,重动句和话题句之间的转换等等。这就要求教师必须具备较为系统的汉语语言学知识。而到了高级阶段,句法规则已基本习得,转为以词语用法和篇章学习为主,涉及的文化要素、跨文化交际等方面的知识逐步增多,这就要求教师应掌握更多的语用、修辞和中国文化方面的知识,



2013年志愿者摄影大赛参赛作品:《要的就是这种学汉语的热情》徐莎莎(俄罗斯)



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《一起学数数》张金晓（赞比亚）

具备较强的中华文化传播和跨文化交际能力。

教师应具备的知识、能力和素质在理论上的有序运作，充分保证了在教学实践中，知识和素质通过与语言项目结合起来而转化为能力，显示出意义、价值和层次性。例如，就文化和教学法知识与语言项目的结合而言，对于教材中留学生自述的“上星期我画了一幅竹子”这句话来说，初级阶段在学习句法结构，习得“竹子”一词时，教师可以采取出示竹子或熊猫的图片来处理，无需涉及文化知识。中级阶段学习句法构造时，教师可以适当拓展，将文化知识注入其中，解释为什么此处提及的是竹子，而不是其他植物？竹子作为文化符号，有什么象征意义？而到了高级阶段讨论章法问题时，不仅可以通过分析句中修饰“竹子”的量词为何没有用“根”而用了“幅”，介绍修辞中的借代手法或转喻，而且还可以进一步扩展，不停留于单个文化元素的说明上，适当深入介绍多个文化元素之间的关系，甚至上升到文化结构的层面，从竹子引出梅花、兰花、菊花，说明“梅兰竹菊”四君子的文化含义，从而与语篇构造以及其他文化知识联系贯通起来。

三、文化资源如何处理

国际汉语教师应是具有中华文化传播能力的跨文化实践者，作为文化信息输

出方，除了掌握较丰富的中国文化知识、具备一定的人文艺术素养，了解和包容异域文化之外，更应该有自觉、明确、主动的中华文化传播意识、使命感和责任感，并将这种意识、使命和责任转化为实际行动。

当前的汉语国际推广中，中华文化传播方面存在的突出问题是文化元素过于单一、平面化，文化传播的广度和深度不足。教材中通常涉及的是“太极拳、京剧、长城”等少量标志性和通用性符号，一般情况下，这些元素的语词形式是为了满足语法结构和日常交流功能的需要而进入句子或语篇中的，课堂教学的既定任务和目标限制了这些文化元素的活动空间，过滤了其历史纵深，使之实质上失去了文化传播的活力。

国际汉语教师培养中，可以通过案例库建设和开展基于案例的文化传播专项训练解决这两个方面的问题，可采取的具体措施包括：加强地域特色文化资源的引入，进一步开拓和挖掘通用性文化资源。

文化在时间长河中积累和沉淀，在地域空间中展开和丰富。地域文化资源作为中华文化的重要组成部分，应在国际汉语教师培养中占有明确的位置，在海外本土教师的培养和培训上，增加典型的优秀地域文化资源尤为重要。因此，为了进一步推介中华文化，加强世界不同文化之间的对话和交流，充实国际汉语教师培养体系，丰富教材和课堂教学中的文化元素，充分发挥地域文化资源的作用，案例库建设应突出区域特色。

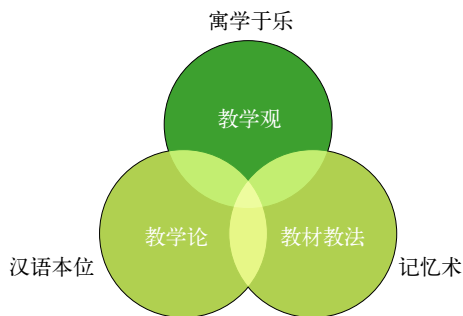
基于案例开展通用性文化资源传播的专项训练，可以从横向和纵向两个维度来实施：横向开拓主要指中华文化的海外传播，学员通过模拟在国外的学校、社区举办各种各样的文化活动传播中华文化，进一步训练和提高文化组织能力。例如，围绕案例库中的专题案例“一次成功的中国文化日活动”，了解活动的策划、宣传、设计、组织等环节的具体工作，研习如何根据所在国的文化特点、受众的认知特点安排活动内容，怎样制订应对突发事件的预案，如何分工协作、与各方沟通和交涉等。纵向挖掘兼顾海内外，指从某一文化元素出发，或者作追根溯源式的发掘，还原其历史纵深，或者与其他类型的文化进行多维度、深层次的比较和对比，以训练并增强学员的文化分析能力。例如，共同研讨专题案例“从一双筷子认知中国文化”，观察筷子除了实用功能之外，自身凝聚了哪些能够显示中国文化特色的思维方式、伦理观念，为了使外国学生容易理解和接受，教师对这些文化内涵采取了怎样的处理方式；比较太极拳和瑜伽在美国传播的现状；分析书法、国画和中国文化的关系等。[S]

作者简介：马国彦，世界汉语教学学会会员，华东师范大学国际汉语教师研修基地教师，文学博士。主要研究方向为汉语国际教育、汉语语言学。已发表论文二十余篇。曾作为公派教师任教于老挝国立大学中文系。
Email: guoyan76@sina.com

中华语文得天独厚，口语声韵曲调自成，汉字拼形表意叙事如画，这些优异的特质在教学上却一直没有受到应有的重视，而今全球汉语热，发展蓬勃，学生日趋低龄化，尤其针对幼儿及青少年的汉语教材教法，更应正其视听、物尽其用。

理想合格的汉语教师所必备的条件，除了专业学科的基本硬功夫之外，传道授业解惑的软实力更是不可或缺的，因而有“买书容易看书难、看书容易用书难”之说。究竟应该如何把知识转换成具体教学步骤，并在各个环节上善尽其用呢？为课务繁重的教师提供好教易学的教材教法的确是刻不容缓。

作者在海外从事汉语教学与教材研发已经四十多年，至今在师生互动及教学相长两方面仍深受其益，在此，仅借一些行之有效的具体实例，提出国际汉语教学应有的新认知，以供参考。学有定则、教无定法，教学绝非单行道，应该各取所需，各适其用。



一、寓学于乐的教学观

身为教师必定熟悉寓教于乐的主张，但时代日新月异，专业教师必须将教学核心由教师转为学生，提倡寓学于乐，才合乎现代教育理念与教育心理，教学总体设计自始即强调以学生的感受和需求为重，学生由被动角色化为主动，才能与时俱进、更上层楼，有效率地达成教学目标与专业诉求。

教了≠学了
爱≠受
帮助 v.s. 绑住
爱之→害之

事实上，老师教完了不等于学生学到了，老师想教的也未必是学生想学的，老师以爱为出发点的付出，学生不见得接受得了或乐意接受。

成功的教学在很大程度上要看是否得法，得靠通过寓学于乐的策略令学生爱好学习和实际受用而定。一切汉语教学设计应以学生为主，细察学生所思、所想、所好、所能，以投其所好所能的方式传道授业解惑，在化繁为简、深入浅出的教材教法及轻松愉快的氛围下学习，不论年龄层，都将事半功倍地达到预期教学目标，所学语文既容易上手，也容易入脑。

二、汉语本位的教学论

汉语教师必须深入地了解汉语富于音乐性及图画性的特殊优异性，真正做个知之者、好之者、乐之者，才能扬己之长、发自内心的、善尽其用、出于本能，一切有关教材教法的出谋划策紧守“汉语本位”为最高指导原则，尽可能取材合乎字音抑扬顿挫的说唱歌曲及合乎形义的创意图解汉字，通过寓学于乐的教学策略，发挥汉语特质的课程设计，运用记忆法巩固所学，才是最好的教学模式。

汉语属声调语，先天具有音乐性；儿歌中的每个字都随着内在声韵而曲调自成；汉字源于独体象形文，继而演化成合体形声字，绝大多数叙事如画，蕴含精简的小品故事，文字学讲座教授赖明德提出汉字深具“三有”优点：有理、有据、有趣，堪称名副其实。身为汉语教师，若再不善加利用岂非好比坐拥金山而乞食度日？以下仅借孙子的“知己知彼”为小标题，作两点对比说明。

首先，“己”指教师求诸本身，对本科专业要有一定素养，“彼”指学生，教学应以学生为主体，教师要尽量从多方面了解学生，因材施教，因时因地制宜，若只顾取悦学生而不见成果也是枉然。

其次，“己”又指人脑，“彼”指电脑。人脑在学习汉语时的运行机制有别于学习拼音字母语，母语和非母语人士学习汉语的脑波运作大相径庭，脑影成像在大脑里唤起的部位也不一样，汉字教学必须参考电脑与人脑互动的前瞻性科研成果。对儿童，要利用3到6岁此一形象记忆最佳时段善加导引，尽早将笔画与字根、部件与部首的概念根植入脑，以奠定良好根基并提升电脑软件的应用能力。对成人，同样要注重启蒙阶段，毕竟，好的开始是成功的一半。

21世纪的汉语教师面对新时代学生，最大挑战即2.0模式的网络教育，日后可能还有3.0、4.0模式相继出现。汉语教学已掀开全新一页，教师应努力及时“充电”，除本科专业学识外，以全新的见识和技术，在客观条件齐备情况下尽量运用新工具和新方法迎向挑战。什么工具？电脑数字教学；什么方法？由说

教学互动

参考文献：

- [1] 李希奇. 对外华语师资培训. 台湾华语教学学会主编. 台北: 文鹤出版有限公司. 2011.
- [2] 邵敬庭. 诵读在对外儿童汉语教学中的应用考察研究. 北京: 北京大学出版社(即将付梓). 2014.
- [3] 邢志群. 对外汉语教学法. 台北: 文鹤出版有限公司. 2013.
- [4] 赖明德. 汉字文化廊. 台北: 台湾中原大学. 2013.
- [5] 黄震遐. 中文的脑. 香港: 青田教育出版社. 2009.
- [6] 黄震遐. 以脑认知科学为基础学习读写汉字. 第九届华语语文教学研讨会, 台北, 2008.
- [7] 翟树, 刘明东. 数字化汉语教学进展与深化. 北京: 清华大学出版社. 2008.
- [8] 卢毓文. *The Application of Mnemonics and Bilingual Rhymes in TCFL*. The 6th Annual Articulation Workshop, Taipei, 2007.
- [9] 卢毓文. *Engage Young Children in Active Learning through IWB*. 美东中文学校第36届年会, 美国, 2009.
- [10] 卢毓文. 运用电子白板教学引导幼儿学华语. 第六届全球网络教学研讨会, 台北, 2009.
- [11] 卢毓文. 双语韵文教学经验谈. 第五届国际汉语教学学术研讨会, 上海复旦大学, 2006.
- [12] 赵元任. *Mandarin Primer*. Cambridge: Harvard University Press. 1948.

唱入门学口语，借文创入画学汉字，广泛使用记忆法。

工欲善其事必先利其器，教师应以身作则，不只自己熟悉电脑数字教学，在教材教法上全力发挥记忆法的功能，且要指导学生多加借助记忆法，以提升学习技能和学习成效。

三、利用记忆法的教材教法

教材和教法紧密相连、息息相关，有相辅相成之效，值得从“路——哪儿？”入手探究。先确认应该先学什么、怎么学，然后对症下药，再按部就班地决定采取什么策略执行。

“路——哪儿？”来自英文 LUNAR Approach 的谐音，还可以缩写成 L. A.，更为简化易记，其实结合了记忆法中的“谐音联想”和“关键词”两法，由以下几个短句开端字母所组成，能提纲挈领、突出重点，既包含编写设计教材教法的方针，也囊括汉语教学上的实务要素，熟记 LUNAR 所涵盖的精义后，一经实践必能体验其内在诀窍，运作起来立竿见影，得以计其利而见其功。

Less is more	质重于量、质量并重
Use it or lose it	学以致用、进用退废
No fun no gain	寓学于乐、可口良药
Actions	手脑并用、事半功倍
Rhythms	韵文口诀、好教易记

按“路——哪儿？”的要义教学能使教学过程如鱼得水，欢乐达标，学生作品还往往青出于蓝而胜于蓝！请看下图的学生佳作“汉字入画”，七彩背景衬托，毛笔和匕首取代相应笔画以彰显字义，笔触言简意赅，设计别出心裁，能引起共识，令人“望图生义”^①，是最佳教具。



1. Less is more——好的开始是成功的一半，初期一定要特别讲求质重于量，再逐渐进展到质量并重。

2013 年在北京举办的“美国汉语教学讲习班”上不断听到全美大专院校的专家学者们苦口婆心地恳切请求中小学汉语教师严格把关^②。因为学习基础若没打好，尤其口语方面，数年后积重难返，一上大学累己累人，几至无可救药的程度，皆属早期贪多求全、把关不严的后遗症。

学习汉字方面，如果教材适时优先选用高频字词和构字率较强的部首、部件及声旁，就自然为学生创造了学以致用的契机，一来可满足学习成就感，二来可收触类旁通之效，进一步提升学习动机，增进学习动力。

以部首为例，繁体字总共有 214 个，简体字有 189 个，赵元任先生半个世纪前已提出，50% 以上的汉字只由排行前 20 名的甲级部首所组成，当然应先教这些高频用部首。笔者早将其分成如下四组，配合全身反应教学法辅助成人及儿童入门学习汉字，佳绩可证有助长久记忆^③。

选用词汇编写教材也属同理，应先选择高频字词。从生活中取材、再自然地用于生活，肯定正确无误。

下图借直观的简笔画图解“出口”字义，用来学习



辨认路标，随处可见，好教易学^④。

2. Use it or lose it 学以致用——用进废退。

习惯培养兴趣，兴趣支持习惯，二者形成相辅相成的良性循环。教材所选字词、

注释：

① 卢毓文·学习华语乐无穷·第九届世界华语语文教学研讨会，台北，2008。

② 引自《世界汉语教学学会通讯——美国汉语教学讲习班特刊》2013 年第 4 期

③ 卢毓文·嘻哈说唱学汉语 1—4. 北京：北京语言大学出版社·2006—2012。

④ 卢毓文·嘻哈乐园汉字绘本·北京：商务印书馆·2012。

教学互动



注释：
⑤ 卢毓文. 嘻哈说唱学汉语 1—4. 北京: 北京语言大学出版社. 2006—2012.
⑥ 卢毓文. 嘻哈乐园儿歌精华. 北京: 商务印书馆. 2012.

5. Rhythms 韵文口诀——好教易学。
借助嘻哈说唱的韵文教学首先即排除了不敢开口的问题。其次，作者特地为汉语教学所创作的儿歌曲调，音阶刻意贴近现代汉语字音词意，以利语感的培养以及句法与韵律构词的学习，只要会唱就能轻易地借学习转移把话说得悦耳动听，抑扬顿挫接近标准。

以“请帮我”为例，试唱乐谱即知，“老”字第三声，“师”字第一声，曲调唱腔四声分明；“帮帮我”的前一个“帮”字，唱四分音符当一拍即第一声，后一个帮字八分音符当半拍如轻声，较为轻弱、短促，轻声语感就在哼唱中自然而然地习得^⑥，此即所谓华语本位的教材。

歌谣后面附带对话，是典型的嘻哈说唱教学设计，说唱全为引起动机、提高兴致、集中注意力，能使学生聚精会神，又说又笑津津有味地欢乐学习，同时达到后段操练口语能力的最终目的，以适应不同语境，自然学会面对不同对象时的沟通。学会唱这首歌的学生不论长幼，张口就能有礼貌地说声：“老师请帮我。”不知者不罪，不会不代表笨，不教或教得不好，师之过也。

四、结语

成功的汉语教学必须透过寓教于乐与善用汉语特质的策略，绝不因迎合西方理论而忽略汉语本位的内在特性，同时教材教法都广用记忆法巩固所学，此即通往国际汉语教学最佳模式之一。若将以上理念与要素具体融入课堂教学活学活用，教学之路必如倒吃甘蔗、渐入佳境，面对不同挑战见招拆招之际，越发得心应手而无往不利。汉语教学是一条永不间断的学习和求新求变之路。“路——哪儿？”不怕知之晚，就怕不知己之无知。

中华文化博大精深，尚有无数瑰宝正待我们发掘。期以本篇论文抛砖引玉，能激发出结合现代科技、展现时代风貌、运用良好策略的好教材，以开展更多具有高效率的汉语教学设计。

短句、对话若与儿童日常生活息息相关，则提高复现率，每见一次都能加深记忆。学生经常有机会学以致用，才能带来进一步温故知新的契机。

教学观摩会上，见幼儿班点名时使用汉语与我对答如流，往往引来观课者无比好奇，再参阅儿歌“上课了”即恍然大悟。

3. No fun no gain 寓学于乐——可口良药。

“寓学于乐”式的教学过程以学生的兴趣为主轴，教材单元设计包括诵唱双语韵文、创意汉字入画等游戏活动，无论成人或孩童都感轻松有趣而愉快，人人更为积极主动学习，教学效果极佳。因而，作者主张多多开发



“可口良药”。爱护学生就要教他们真正有用的本事，事前为他们分忧解劳、排除障碍，除了必要的历练体验之外，尽量避免不必要的挫折感。

4. Action 手脑并用——事半功倍。

不动手不入脑，要设计多元、多样、多变化的教学活动，让学生手、脑、口都到位动起来，自然就能把所学深印脑际，才能进一步随机应变派上用场。

若老师对是否该使用学生母语教学、该占多大比例仍感困惑，何不一先教如下顺口溜呢？“听听听、听我说、说什么？普通话。说说说、跟我说，说什么？普通话。”指手画脚地说着玩着，不一会儿就可以直接使用汉语的“听我说”和“跟我说”当指示语了^⑤。



作者简介：卢毓文，世界汉语教学学会会员，香港中文大学授课教师。
Email: livingmandarin@yahoo.com

笔者有缘在日本仙台市的一所幼儿园给孩子们教汉语。对于习惯了教成人汉语的我来说，第一次教四五岁的孩子们，感觉非常新鲜。虽说汉语幼儿教育这块领域一直吸引着我，但是因为从来没教过小朋友，一开始心中忐忑不安，不知道会教得怎么样。

我执教的这所幼儿园是当地的为数不多的“国际幼儿园”之一。主要以英语教育为特色，吸引着家长们。班主任都是以英语为母语的。自从2011年日本开始在小学高年级开展英语教育后^①，低龄外语教育备受关注，首当其冲的便是幼儿英语，越来越多的人开始关注小朋友的英语学习。由于大多数家长希望自己的孩子能在小学阶段打好英语基础，于是便出现了一阵“学前幼儿英语热”。

我执教的这所幼儿园的亮点是英语教育。所以一开始，对于开设新科目中文课，许多家长感觉很新鲜也很好奇。家长们为孩子能多学一门语言而感到高兴。孩子们对于学汉语则更多的是开心和快乐。

一、学生背景

1. 小小学生和他们的家庭背景

我班上共有6个学生。其中半数孩子的家长（多数为父亲）在国外工作，或者有国外工作的经验。我猜想这样的家长可能因为有异国他乡奋斗的经历和跨越异文化、多元文化的经历，所以可能比没有这样经验的家长更注意在语言和文化上对孩子的培养。至少觉悟很高，这一点我切实地感受到了。

一部分学生的父母是日本国内的上班族。与中国一样，一下课，父母，尤其是母亲来接孩子的比较多，也有一些爷爷奶奶。全职工作父母的孩子一般是外公外婆等老一辈来接。有兄弟姐妹的孩子，妈妈就带着其他孩子一起来，



那场面也挺热闹。

2. 日本的母亲文化

在此，简单地介绍一下日本的母亲文化。目前国内也似乎出现越来越多的全职太太。日本有其国情和多年的传统文化，但这些年来越来越多的女性步入社会中工作。这是个让许多人都感到高兴的变化。但与此同时，我个人感觉全职太太还是占有一定的百分比的^②。关于这个社会现象，笔者分析主要有以下三个理由。（1）在日本请保姆经济负担比较重。听一位日本友人曾开玩笑说，自己在外工作的这点钱有时候与请一位全职保姆差不了多少，有干了也白干的感觉。（2）一部分女性结婚后，有了孩子，便想自己亲手把孩子带大，看着孩子到幼儿园的年龄，重视孩子童年时代与母亲一起度过的美好时光。听一位在这方面比较熟悉的日本同事曾提到，她说这些妈妈中，有部分当她们自己还是孩子的时候，她们的母亲上班过于忙碌，使一部分孩子幼小的心灵中感觉缺少母爱。可能这也是一种看法吧。当然，每个家庭不一样。（3）与中国不同，日本的老

教学互动

注释：

① 2011年起日本的公立小学将“外语活动”列入小学五、六年级教育大纲的必修科目。并设置了指定的教材和评分标准。虽然课名是“外语活动”，但是实质上大多数公立小学上的基本都是英语课。课程的目标是让学生们能够熟悉英语，课上主要以“听”和“说”等音声教育为主。

② 2013年9月30日的日本《朝日新闻》上刊登了以下这篇文章。日本的厚生劳动省以3000多名15—39岁单身男女为对象做了一次调查。对女性们设置的提问是“结婚后是否愿意做全职太太？”对于男性则是“是否希望你今后的太太做全职太太？”调查结果显示，每3个女性中有1个希望婚后做全职太太。男性则是每5人中有1人希望将来自己的妻子做全职太太。

教学互动

一代没有特别强的意识要帮自己的子女带孩子这种习惯。虽然喜欢自己的第三代，但基本上觉得孩子还是由父母教养管教比较好。对于“家”的概念，中日两国在文化上还是有所差异的。笔者看来，日本更重视“小家”。当然，愿意帮助自己的子女带孩子的爷爷奶奶、外婆外公们也大有人在。在日本，退休后的爷爷奶奶们比较重视自己的生活安排。也经常出去旅游，走走看看，做些社区活动，上上老年大学等。

二、教学情况

1. 课堂内容

当我第一次教小朋友汉语的时候，看着眼前可爱的孩子们，一开始我觉得束手无策，不知所措。后来慢慢的，通过观察其他老师的课，再加上自己几节课下来的感觉，发现教汉语是第二位，第一得先了解这些小小学生，这才是通往“光明”的道路。后来，我慢慢开始接触他们，和他们课下也交流，尽力去了解他们每个人的性格，有了更进一步的互动之后，感觉稍微好一点。

有一点，回想起来觉得很重要。其实没有必要太在乎眼前孩子的年龄，只有四五岁，也不用太担心课上开展的教育活动的量他们能否吃得消。其实许多时候是老师自己多虑了，尤其容易出现在新教师身上。

我发现孩子们特别敏感，也观察得非常仔细。记得有一次在复习颜色的时候，我一边拿着道具一边说“红色，黄色，蓝色……”。当我说到紫色的时候，班上的一个女孩指着我的袜子说“紫色，紫色”。当时我非常惊讶，才发现原来自己那天穿了双紫色的袜子。虽然我关注教室里的各样东西、玩具和教材，但真的没有在意自己当天穿什么颜色的袜子。真佩服这个孩子的眼力！课后我又琢磨了一会儿，孩子们的视线高度和我不一样。从他们的视线看上去的东西和从我的视线看上去的场景是不一样的。自打这以后，我便更注意平时尽量多从孩子们的视线看东西，我也比过去蹲得更勤快了。蹲下来，和孩子们在同一高度说话是件不“小”的事情。还有一点就是对于自己的衣着打扮也更用心了。会有意识地选择自己课上的穿着，例如颜色和式样等。橘红色等稍微鲜艳一点的颜色有时更能引起小朋友的注意力，穿黑色的次数也少了点。

下面的这个故事让我知道了“幼儿汉语教育”与“幼儿教育”，原来是那么密不可分。刚接班的时候，班上有个特别爱动的男孩，当时他不满4岁，总是在课上停不下来，小动作多不算，还总是去惹其他小朋友。时间长了，其他小朋友就不喜欢他，嫌他烦，说他是捣蛋鬼。但课毕竟要上下去。在一次涂

颜色的时候，他又惹旁边的小女孩哭了，我当时也突然来了灵感，便把他抱起来，背在我身上。我一边背着他在教室走，一边和其他小朋友讲颜色怎么发音。虽然只是这么一个小小的举动，但自打那次以后我便发觉这个男孩进步了很多，至少没有以前那么喜欢打扰其他小朋友。随之，大家也对他好多了。又过了几个月，等他满4岁后，我发现他又进步了。可能3岁多到4岁之间的孩子的自控能力的差异，还是很大的。通过这个小男孩的故事，我亲身体会到“幼儿汉语”之前，稍微熟练掌握点“幼儿教育”，老师估计会更轻松一点。

2. 教学难点

通过自己的教学经验，我深感幼儿汉语教育中，“教学活动之间的衔接时间”尤其需要花一点功夫。因为它们有时带来的难度不小。

此环节具体指一个教学活动结束后到下一个教学活动开始之间的衔接时间。虽然这段时间比较短，在教成人汉语的时候，我也不觉得在这方面存在什么问题。可是，到了幼儿教育中，我发现这个环节不好控制。眼前的孩子毕竟只有四五岁。一个具体的教学活动结束后，他们不像成人，休息一下就好。他们需要自己的时间，需要“散”一会儿，不是老师这里一说就马上能听、能动的。当时，我这位新老师可是没少在这上面吃苦头。一个教学活动结束后，不是马上就能衔接到下一个环节，有的时候需要耗费一点时间，花一点功夫才能“准备好”。后来日子慢慢久了，我就增加了休息时间，也缩短了每一个活动的时间。比如让孩子们多喝一次水，多休息一次等。这一招果然很管用。

3. 教材特点和教学方法

幼儿汉语教育教材的重要性不言而喻。“简单易懂”是幼儿汉语教育教材的关键。所以图片、卡片、玩具等道具在课堂上的使用很频繁。我自己也亲手制作教材。音乐也是必不可少的一个项目。下面就介绍几个教学方法。

(1) 图片认单词

用图片教单词时，除了发音，让学生们用手触摸一下该单词的图片是认知的关键。实物触摸能帮助他们记



忆。重复也是教育中相当重要的一环。熊猫等动物在孩子们中比较有人气。

(2) 跳舞学唱歌

一般选择容易上口的内容，歌词字数比较少的中国儿童歌曲。歌曲速度稍慢一点的更容易学。《小星星》尝试下来还是挺能让小朋友们接受的。尤其第一句歌词“一闪一闪亮晶晶”感觉小朋友们唱起来很上口。伴随着音乐我一边唱一边跳，学生们模仿我，跟着我一起手舞足蹈地唱啊跳啊。其实这里对老师的挑战挺大。我上课跳舞的时间段尽量避免其他人参观，现在觉得也是人之常情，习惯了就会好很多。

(3) 涂颜色

涂色可以结合学习颜色的时候用。在涂色本上用蜡笔或彩色铅笔等涂颜色。集中心思涂颜色属于“单项运动”。虽看似简单，可是其内容还是很深奥的。老师在一旁观察，也可从颜色的运用和涂法上对学生有更多的了解。根据场面还可进行对话，学生们一边涂一边可以问问他们用的是什么颜色，涂的是什么东西等，培养他们动口说的能力。涂颜色，相对来说更受女孩子们的欢迎。

(4) 玩橡皮泥

这项教学活动可以促进学生的动手能力和颜色识别能力。在活动中，孩子们表现得很积极，发言也挺踊跃，一边动手一边也愿意交流，这时候与他们说中文单词，效果不错。可以问问他们做的是什么的，有互动性即可。

(5) 奖励贴纸

受表扬是件让人高兴的事情，能提高学生的积极性。为了提高他们的积极性，让孩子们开心，我准备了国内的“喜羊羊”和“灰太狼”的粘纸。这些日本小朋友觉得很新鲜，非常喜欢“喜羊羊”和“灰太狼”。许多小朋友的“喜羊羊”发音特别好，感觉和中国小朋友的发音没有什么两样。

三、几点心得

幼儿汉语教育中有些小小的“发现”很有趣，给我留下了深刻的印象。

1. 孩子惊人的单词能力

班上有个平时乖巧，比较安静的女孩。有一天在玩橡皮泥的活动中，她拿着个塑料工具在切橡皮泥。开口便说“nokogiri”（日语中的“锯子”）。当时，我很惊讶。“nokogiri”这个单词不是个简单的词，4岁的孩子竟脱口而出。我在叹服母语者惊人的单词能力之余，也在揣测这是否与她的生活环境，平时看到的、听到的和她个人的才能有关系。



2. 名字的写法

在一次练习写名字的活动中，我发现这个年龄段的日本小朋友们对汉字的熟悉程度比我想象中的要生疏些。这可能与我是个以汉语为母语的老师也有关系。因为日语里有多种书写方式。除了平假名（例：なつき）和片假名（例：ナツキ），而且还有用英文字母书写的方式（例：natsuki），所以就算不用汉字（例：夏希），也可以照样把自己的名字写出来。相对而言，中文的书写体系选择范围主要以汉字为主。一般在中国的幼儿园里，随着年龄段的变化，小朋友们会慢慢开始接触汉字，到大班时许多孩子都会写自己的名字。虽然写得不一定好，但至少大部分知道自己的名字怎么写。同龄的日本小朋友中会用汉字写名字的则比较少。一般会用平假名写名字。他们接触汉字的时间要晚些，日本小朋友一般先学平假名，然后学片假名，最后学汉字。这与日语中的三种书写方式有关系。

四、小结

一年左右的幼儿汉语教育拓宽了我的视野，让我在汉语教学的广度和深度上又有了更新的认识和了解。教幼儿园小朋友汉语，我总结了以下四点心得。一是，老师一定要健康，充沛体力必不可少。健康第一，幼儿汉语老师在体力上透支大。二是动静结合，重视道具。注意保持“休息”和“教育活动”两者的平衡性。三是安全教育。幼儿小朋友们会有吞食玩具的可能性，所以上课时得留个心。尽量避免使用过小或过危险的道具。四是重复再重复。教育中离不开重复，重复的过程本身就是一种教育。📖

讲练评改，多元互动

——后过程法理念下汉语写作课程的设计和实施的

中国传媒大学 包学菊



如果对目前汉语写作教学发展的轨迹做出描述，我们大致可以看到如下几种方法取向：“成果法”能帮助学习者认真理解、掌握来自范文的语法规则、语言形式，课堂活动易于操作；“过程法”以起草文本—教师反馈—同伴修改—纠错为主线，着重于学习者写作思维能力的培养；“后过程法”注重写作教学的情境性和社会文化性。从成果教学法到过程教学法再到后过程教学法，写作教学理论与方法的多元性正在获得广泛认可。除了密切关注研究领域的理论导向，目前的写作教学中，一线教师要做得更多的是应该汲取这些方法的优长，取得某种理论范式上的平衡与互补，在“过程法之后”的阶段摸索适合自身实践情况的教学法。

自2009年开始，我所任教的中国传媒大学汉语国际教育学院，开始组织教师，逐步探索适合留学生需求的高级汉语写作课程模式。通过四年多的教学实践和积累，我作为主讲教师，对这门课程的设计理念、授课内容、教学策略等不断做出反思，开始形成较为深入的认识。简单来说，高级汉语写作课程需要适当融合成果法与过程法，并借鉴第二语言写作教学的后过程法、文体法观念，在“讲练评改，多元互动”的教学模式中推动汉语学习者写作能力的提升。

在课程设计的具体实施中，我们以一周为单位，平均在四课时（多则六课时）内基本完成一次专题写作训练。这些专题包括《介绍自己 and 了解他人》、

《描写身边的一个人》、《讲述自己经历的事情》、《介绍一个地方》、《说明中国文化的一种现象》、《谈论在中国的生活》、《对比来看两国社会》、《评论一部微电影》以及少量应用文（演讲词、求职信、调查报告）。基本是围绕记叙、说明、议论几种主要的写作方法，让学习者逐步尝试，并实现综合应用。而每一个专题通常由如下几个模块组成：热身练习、课堂习作、学生例文、补充知识、作文讲评、附加练习、课后预备。课程的内在的线索即可简化为讲、练、评、改的循环模式。

“讲”的部分也就是第一课时，会先介绍必要的词汇、语法、文体知识，进而以前一课的“课后预备”或本课的“热身练习”带领学习者进入写作情景当中，例如让学习者可以根据兴趣爱好、教育背景、未来计划等几方面的关键词向教师提问，探索得出认识他人的可能维度。部分主题的训练也会以范文或现实语言材料引领学习者感知某种文体的特点，例如通过网站上的学校介绍理解说明的写法，以报纸上的中西文化对比报道启发学习者的批判思维。但范文的引入并不是偏重于语法或词汇的逐一讲解，不提倡简单的范文仿写，而是希望学习者从范文中获得一些“支架”，支持后续的个人表达和写作。另外“学生例文”部分也会列出优秀词汇与典型句式，供学习者参考体会。

“练”的部分，就是由教师设定写作训练的话题方向，学习者自主拟定题目后完成课堂作文的初稿。课堂上不定期会引入头脑风暴的环节，由教师或小组成员帮助写作者确定主题句、通思路，编写写作提纲。例如完成关于大学校园流行文化的调查报告时，每个学生会选择自己对校园文化的认识角度，或是校园流浪动物，或是图书馆命名的由来，或是歌唱选秀活动……选择相近主题的学生可以组成小组，分享写作资源。而在具体写作过程中，也会由学生自己邀请中国学生进入课堂

教学互动



教学互动



作为受访对象或“文化顾问”，在交流过程中得出写作线索和调查结论。这一过程持续时间视不同专题而定，短则一课时，多则三课时。

“评”与“改”的部分，实际是师生一同评价优点，分析偏误，修改定稿的过程。教师在评阅课堂习作中，需要予以语法、词汇乃至汉字书写上的纠错和整体评价，同时有效地提炼讲评要点。一般要按从词汇、句子到语段，进而到篇章的视角，以发现文章优点为先，以降低写作焦虑为念，在课堂上引导学习者互相修改语病，扩展词汇，理顺文章结构，听取来自学习者的多元化意见。例如在课件中列出一篇文章成功的开头与结尾，给出其他可用的开启与结束话题的方式，让学习者在比较中体会优劣差异。教师也可适当补充语法或文体知识，配合附加练习，深化某一专题训练。例如在《谈论在中国的生活》这一主题下，学习者需要以议论的方式评价社会生活现象，发表个人看法，为了避免流于空洞，可以在修改阶段提示学生加入记叙生活遭遇的部分或者说明社会现象成因的部分，用各种表达方式丰富文章内容。通过两课时的“评”与“改”，并不一定要求学习者利用课堂时间定稿，也可以课后将电子版的修改稿提交给教师。

之所以能够形成上述课程环节的设计，是因为我们认为单纯的过程法或成

果法教学都存在其自身的局限：前者机械性地做范文仿写，虽然基于语法结构的准确性和修辞语篇的适宜性，标准明确，入门容易，但学生得不到充分反馈和写作思路的锻炼。后者作为教学内容在课堂教学中难以操作，不够明确。分组、反馈等过程持续较长，不能实现“小步快跑”，教学的有效性容易在连续数周的写前写中、定稿过程中消磨耗损。但同时我们也看到，前述二者的优点又是不言而喻的，那么我们是否可以确立这样一种教学思路：取各方优长，再适当参照后过程法的情境性，乃至当前案例教学的某些理念，使各种教学法力有未逮之处相互弥补。我们不能期待一种方法的“万能”，但可否尝试多种方法的“共赢”？因此，在“精练评改”的环节中，实现教学法的多元互补，乃至师生之间的互动，各语言技能的综合便成为了我们的主要原则。但目前我们也看到这种教学模式还缺乏一定系统性，尤其是偏误分析的内容多数是根据学习者当前作文中的问题归纳出来，需要教师对汉语知识、文体知识都有相当的认识，不仅工作量大，操作不当还会引起教学效率的降低。前文提到的各教学方法仍处在经验积累阶段，而后过程法本身也并未形成一种成熟的研究范式，对课堂教学的具体作用还未明确，所以教师在理解与运用相关方法时也必然会面对相当程度的挑战。尽管我们的这种尝试还在探索当中，但仍希望为“后过程法时代”汉语写作教学提供一种思路。✎



寓教于乐 激发兴趣

——教泰国孩子学汉语

湖南省常德师范附属小学
泰国磨艾公立育侨学校 廖三华



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《中国情，中国结》梁小龙（泰国）



2013年志愿者摄影大赛参赛作品：《黑、灰、白的“手”》马景素（泰国）

教学互动

2012年5月我来到泰国东北部的一所华文民校，开始为期一年的汉语教学工作。因为听说有些华校很有实力，之前理所当然地以为学生们汉语水平不错。我们的教学任务是运用国内先进的教育理念和多样的教学方法，把博大精深的中国文化更多、更好地传播到泰国。可当我们来到这里、进入课堂之后才发现，现实与想象相去甚远：全校学生只会说三句汉语：“老师，早上好！”“老师，我要去洗手间。”“老师，我要去喝水。”除此之外，一千多学生几乎没有谁能用汉语和我们进行交流。如果课堂上老师完全用汉语教学，学生好像是在听天书。我们这些走下国内讲台就直接进入泰国教室的中国老师又不会说泰语。尽管我们在课堂上把自己的十八般武艺全都搬出来，很多时候泰国孩子还是一头雾水。这种情况下，有谁会喜欢学汉语呢？所以，汉语课上学生们口特别渴、便意尤其浓，甚至想干什么就干什么。面对这种局面，我一方面努力学习泰语来辅助我的汉语教学，另一方面想方设法激发学生学习汉语的兴趣。一个多学期过去了，我感觉我的泰国学生们有了很大的变化。

常言道：兴趣是最好的老师。要让那些不是因为喜爱汉语而学习的泰国孩子爱学汉语，首先得让他们爱上汉语课。为此，我想了很多办法。

一、利用教具，丰富课堂

根据不同的教学内容制作各种教具，通过图片、音像等灵活多样地将课文内容形象、直观、生动地展现在学生面前。这样不仅吸引了学生的注意力，更有助于对课文内容的理解。我在教六年级的《唐人街的国庆节》这课之前精心

制作了一个课件。课件展示了文中提到的各种物品的图片和它们的用途，学生们看得很认真，对那些美丽的中国结赞不绝口。我告诉他们曼谷的唐人街就有这么漂亮的中国结买。不仅有得买，还可以自己编呢。他们瞪大眼睛望着我，我笑着告诉他们：“如果你们喜欢，今年的中文夏令营就安排一个专门教大家编中国结的活动。”他们听了高兴得叫了起来。课件还播放了世界各地唐人街过年过节时敲锣打鼓、舞龙舞狮的热闹场景，有的同学看着看着竟手舞足蹈起来。我趁机给他们介绍了中国的一些传统节日和庆祝方式，大部分孩子听得津津有味。看着他们的神情，我知道这些泰国孩子对中国和中国文化多了一份向往，对汉语学习多了一丝兴趣。

二、引入游戏，寓教于乐

在泰国，一节课50分钟，连课间休息都没有。张弛有度，方能提高效率。所以我的汉语课上不仅给时间让学生上厕所、喝水、舒展腰肢，还会适时地让他们做做游戏。当然，所做游戏均巧妙地与学习汉语联系起来。比如说：

“我说你指”——老师说什么，学生就指向它。身体器官、室内物品都可以作为游戏的内容。

“我说你做”——老师怎么说，学生就怎么做。老师说“左手摸右耳”，学生就用左手摸右耳。

“我做你说”——老师怎么做，学生就怎么说。老师做出笑的样子，一个学生说“老师笑了”，另一个学生说“老师高兴”。

“我说你说”——老师说泰语，学生就说相应的汉语。日常用语、课文生词都是我们的游戏内容。

“石头剪刀布”——全班同学和老师一起玩，各自出什么就说什么（一定要说汉语）。胜了老师的同学会特别自豪，和老师相同的同学也会很得意，输给老师的同学会更加专注，期望下一次获胜。

……

小小的游戏不仅活跃了课堂气氛，让学生的身心得到了放松，更是在玩乐中训练了学生的听力和口语。

三、借助音乐，化难为易

音乐没有国界，音乐可以拉近人与人之间的距离，音乐也可以帮助泰国孩子学习汉语。

中国老师常常在课堂上教泰国学生唱中文歌曲，我也不例外。在这一年中，结合学校活动和学生实际，我教学生们唱了《世上只有妈妈好》、《我的好妈妈》、《茉莉花》、《甜蜜蜜》、《小草》等中文歌曲。我要求他们将歌词抄下来，每次唱时把歌词拿出来看着唱。对一般学生而言，唱歌可比读课文有趣多了，所以认歌词比认课文的汉字要快得多。

我不仅教学生唱现存的中文歌，还在教汉语知识时编成歌谣，套用学生们比较熟悉的曲调让他们唱，这样比较容易掌握。比如说，教学生正确使用五官的量词，我编了这样几句歌谣“眉毛一对，眉毛一对，眼睛一双，眼睛一双；鼻子一个一个，嘴巴一张一张，耳朵两只，耳朵两只”，用《两只老虎》的旋律教他们唱，他们一下子就记住了。教学生礼貌用语，我则大致套用了《小星星》的旋律，编了这样的歌谣：“学习汉语并不难，开口多说变简单。与人见面说‘你好’，分别之际道‘再见’。感谢别人说‘谢谢’，回答就说‘不客气’；表达歉意‘对不起’，对方会说‘没关系’。每天说说记住啦，这样学会中国话”。这样唱熟了，再也没有出现之前有人说“对不起”对方却回答“不客气”的情况了。

如果教年龄大一点的学生唱流行歌曲，他们会更有兴趣，更有利于他们学习汉语。

四、恰当奖励，增强成就感

用赏识的眼光看待那些学习汉语的外国孩子，并给予恰当的奖励，让他们

拥有满满的成就感，不失为一种好的激发汉语学习兴趣的方法。

我发现泰国老师大多喜欢给学生奖励糖果之类的零食，很多志愿者也纷纷效仿，可我觉得可以保存下来的奖品更好。因而，我的奖励是一些漂亮的贴纸。每张贴纸代表一定数量的分数，过段时间总结一次。不管是上课积极答问、读书语音标准、作业书写美观，还是听写成绩优异、主动练习汉语，我都会及时地给予奖励。学生们有的把贴纸集中贴在一处，对自己的成果一目了然；有的贴在当时学习的课后，翻开书本，到处都有自己努力的成果；还有的两人贴在一起，比比谁的收获多。上进心强的孩子明里暗里和他人竞争，学习时就更加努力了；就是某些对汉语学习没有什么兴趣的孩子偶尔得到奖励也会露出开心的笑容，这时我会不失时机地鼓励他。

五、师生交流，拉近距离

汉语教师虽然在当地的教学时间有限，但也要牢记我们推广汉语的使命，想方设法增强汉语教学的效果。

对待泰国学生要像对待中国学生一样，我把他们当成自己的孩子。课堂上努力教他们学习课本知识，课后常常和他们聊天，用简单的中文和我现学的泰语，问他们家庭情况、学习兴趣等，也告诉他们我自己的一些事情和向他们介绍中国的一些情况。找时间告诉他们每个人中文名字的意思，他们对此特别感兴趣。因为他们的中文名都是中文老师给取的，不懂得名字的含义。当我解释给他们听后，个个都喜笑颜开，如获至宝。

泰国学生很有礼貌，见到老师都会行合十礼。我也常常主动跟学生们打招呼，除了问候还跟他们说几句简单的中文交流一下。学生们听多了就听懂了，也就慢慢学会了，用中文跟我们交流的学生也就渐渐地多起来。我总会不失时机地加以表扬。我还跟他们说“我是你们的汉语老师，你们都是我的泰语老师，我们一起努力学习”，他们听后笑了。

我和泰国孩子互相学习，互相交流，关系非常融洽。随着时间的推移，学生们上课越来越认真了。因为“亲其师，信其道”嘛。

就这样，一个学年下来，我教的那些泰国孩子学习汉语有了很大的进步，课堂上没有谁要去喝水、要去上厕所了；即使有学生聊天，一个眼神就能够制止他们；孩子们有时还争先恐后地朗读课文、回答问题呢。

古人云“知之者不如好知者，好知者不如乐知者”，学生们有了学习汉语的兴趣，何愁他们在没有收获呢？

第七届全美中文大会 在洛杉矶举行



2014年当地时间5月8日下午,由孔子学院总部/国家汉办与美国大学理事会、亚洲协会联合主办的第七届全美中文大会在美国洛杉矶举行,此次大会主题为“兼蓄融通,汉语东西南北中”。

来自美国各州的政府教育部门官员、大中小学校长、汉语教育专家及教师等1200多名代表与会。孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳,美国大学理事会主席 David Coleman 和亚洲协会董事会主席 Josette Sheeran 在开幕式现场举行三方论坛,分享了三个机构在推广中文项目方面的成功经验。

开幕式上,25名来自加州大学洛杉矶分校孔子学院的学生表演了中文舞台剧,以流利的中文和几近专业水准的演出展现中美文化的交流,打动了现场观众。

当天上午,孔子学院总部还举行了美国孔子课堂工作会议、美国各州督学会、汉语教学资源展等活动。来自全美300多所孔子课堂的代表、30所孔子学院院长及20个州教育厅的外语督学出席孔子课堂工作会议,共商孔子课堂发展大计。

孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳在主旨演讲中指出,美国孔子课堂呈现三个特点:一是发展势头很好,办学影响越来越大;二是办学质量不断提高,示范效应显著;三是办学创新能力不断增强,好做法好经验层出不穷。

从2007年美国成立第一所孔子课堂至今,在

中外双方的共同努力下,短短7年时间,现已达到366所,面向近2000所公立、私立和特许学校提供汉语教学服务,课程覆盖K-12各年级层次。[S]

(根据国家汉办网站内容整理)

墨西哥第二届汉语教学 国际研讨会成功召开

2014年3月12—13日,由墨西哥学院和墨西哥国立自治大学孔子学院共同主办的“墨西哥第二届汉语教学国际研讨会”在墨西哥学院召开。该研讨会每两年举办一届,致力于为全墨西哥乃至整个拉丁美洲的汉语教师提供交流平台,共同探讨汉语教学中的课题与难题,从而提高汉语教学质量和水平。此次研讨会收到了来自墨西哥五大孔子学院、大学、中文教学机构以及中国、美国、智利、哥斯达黎加、古巴等国的大学、中文教学机构36位专家和教师的报告提纲,会议全程有约300名师生参加。

3月12日上午,研讨会在墨西哥学院的多媒体会议厅开幕,近200人出席。研讨会采取分组会议的形式,分别围绕(1)汉语本体研究、(2)课堂教学技巧与方法、(3)适合拉美学生的汉语教学法、(4)汉语教学中的文化教学、(5)汉语教材的本土化、(6)多媒体技术在汉语教学中的应用等议题进行了发言和讨论。主题突出、发言自由的研讨形式受到了所有与会者的好评。分组讨论之后,各中文教学机构负责人、部分教师还举行了



圆桌会议,对大会进行了总结,讨论了建设墨西哥中外教师交流平台、开发适合墨西哥学生的本土教材、中外教师资格认证等迫切需要启动或者解决的问题。

目前墨西哥还没有开设汉语本科专业,大量本土教师的汉语教学经验还相当匮乏,此次研讨会向大量墨西哥及其他拉美国家的本土教师提供了可供借鉴的教学经验、方法和思路,为他们提供了解决问题、交流经验的平台。会后很多教师都表示,希望继续参加此类研讨活动。我们也相信此次研讨会无疑会对墨西哥乃至拉美国家的汉语教学起到很大的帮助和促进作用。[S]

(根据国家汉办网站内容整理)

2014 年全美中小学汉语 教学研讨会在犹他大学隆 重召开



2014年3月8—9日,美国中小学汉语教学研讨会在犹他大学隆重召开。来自犹他大学、犹他州教育局、杨百翰大学、亚利桑那州立大学等的160余名专家、中文项目负责人及一线教师参加了此次盛会。犹他大学孔子学院外方院长吴伏生教授在会议开幕式上致了欢迎辞。

这次会议与以往的会议有所不同,是第一次专门讨论关于中文阅读和写作的教学经验和相关研究

的大会。因为中文与罗马语系的很多语言不同。学生很难通过发音、口语来掌握汉字的书写系统，所以中文的阅读和书写一直是困扰很多老师的教学难题。

大会邀请了几十位富有经验的老师、学校代表和专家分享了他们在提高中文读写方面的优秀经验和成功的教学方法。会议不仅仅吸引了中小学的老师，很多出版社推广中文教学的校园负责人也都报名参加参加了这次大会。

大会结束后，很多老师都继续留在会场上交流心得。中文教学推广中心与犹他大学孔子学院也为大会取得圆满成功感到骄傲。

(根据国家汉办网站内容整理)

俄罗斯首届国家教育计划内的“中小学汉语教师培训班”开学

2014年3月12日，圣彼得堡市教育学院内宾客满堂，中国驻圣彼得堡总领馆官员、当地教育主管部门领导、各中学校长、来自全市汉语中学的本土汉语教师、教育学院师生、圣彼得堡孔子课堂师生等上百人齐聚一堂，参加俄罗斯历史上首届国家教育计划内的中小学在本职本土汉语教师培训班开学典礼。

在职教师的业务提高培训是俄罗斯“国家教育计划”内极为重要的部分。但由于种种历史原因，“汉语教师培训”的位置一直“缺席”。首届“圣彼得堡中小学汉语教师业务提高培训班”，填补了俄罗斯历史上的这一空白。

本次培训班在中国国家汉办和中国驻圣彼得堡总领馆支持下由圣彼得堡孔子课堂和圣彼得堡教育学院共同开办，目的是规范现有本土汉语教学师资力量，提高汉语教学水平。培训班的开办不仅标志着汉语教师培训被正式纳入俄罗斯政府教育大纲和教学体系，同时意味着当地政府把普及推广汉语教学纳入到主要议事日程当中。

本届培训班从3月24日至6月31日，历时三个月。除中国国家汉办派遣的专家外，还有多名

俄罗斯汉语教学界著名学者担任主讲。来自各个学校的汉语老师纷纷表示十分珍惜此次学习机会，对课程非常期待。

十年来，孔子学院以推广汉语和中国文化为己任，努力推动将汉语教学和汉语师资培训纳入所在国教育体系，圣彼得堡孔子课堂遵循汉办这一宗旨，一直把推动当地汉语教学的发展作为工作的重中之重。如何促使普及汉语教学的工作纳入到政府工作的轨道，是孔子课堂多年来的“攻关课题”。在孔子学院总部的大力支持下，孔子课堂利用自身优势，不断努力，有计划有步骤地一步步向更深更高的领域推进。在孔子学院成立十周年之际，圣彼得堡孔子课堂以填补历史空白的方式为孔子学院献上贺礼，希望孔子学院的明天更加美好！

(根据国家汉办网站内容整理)

旧金山州立大学孔子学院第二届国际汉语教学研讨会成功举办

2014年4月25日至26日，为庆祝孔子学院成立十周年，旧金山州立大学孔子学院在Tower会议中心成功举办第二届国际汉语教学研讨会。本次会议主题为“汉语研究与中文教学：当下与未来”，共有来自美国、加拿大、中国、巴西等多个国家和地区的150余位业内人士出席了本次大会。

大会共分6个专题：电影与中文教学，教学方法

探索；师资培养，语言发展；语言、文化与汉语教学；汉语研究与中文教学；汉语语法与二语教学；教学策略与课程设计。大会围绕6个专题设6个专场，每个专场有3位专家报告，小组报告完后，3位主讲嘉宾与听众现场问答互动。在汉语语法研究方面，专家们从小角度切入，由浅入深，将本来比较深奥的语法讲得非常生动有趣，极富启发性；汉语教学大纲方面，专家们着力讨论了如何将美国小学与初、高中的汉语教学更系统地结合等问题；在师资培训领域，有学者就志愿者教师的现状进行数据分析与解读并对未来的培养模式提出了中肯的建议；关于如何将电影、音乐等艺术形式与语言教学进行有机的组合并使之在汉语教学课堂中发挥最大作用的讨论引发了与会人士对本领域跨学科式发展的关注；课堂中教师提问的禁忌、原则与如何更好地将现代科技植入汉语的日常教学中去，带到了与会教师更多关于课堂教学技巧方面的思考；教学法方面，有学者鼓励业内同仁根据汉语自身的特点，去摸索更为切实有效的具有汉语特色的教学法；在语言与文化教学方面，与会专家就当前美国中文教学中存在的文化盲区与误判进行了坦诚且深入的交流，并就如何将语言与文化教学更好地结合等议题进行了充分的讨论。此外，研讨内容还涉及到语音教学、阅读策略、商务汉语等方面。

与会者普遍反映本次大会专家的报告学术水准高，信息量大，能够代表当下汉语教学与研究的前沿水平，且富有前瞻性。大会现场气氛热烈，每场报告都座无虚席，并感谢旧金山州立大学孔子学院搭建了这个平台，使汉语教学的从业者与该领域的专家学者得以近距离地接触交流，分享最新的教学和科研成果。

(旧金山州立大学孔子学院徐正龙供稿)



孔子学院总部官网投稿指南

目前孔子学院总部网站设有中文、英语、法语、西班牙语、阿拉伯语5种语言版本,并能够以多种方式展现文本、图片和视频。为能够更为高质高效地发布您的稿件,请您在提交稿件时尽量遵循如下建议:

1. 投稿邮箱: news@hanban.org

2. 关于文本

不得涉及违反中国国家法律法规、政策规定等。

孔子学院以汉语教学和传播中华文化为主,新闻稿围绕孔子学院,请避免政治敏感话题。

字数: 500—800字。

文风: 新闻报道。切记避免流水账、工作报告、博客日志、抒情散文和意识流等文体。

文字包含: 标题、正文、作者、来源以及必要的版权信息。

语种: 中文。如果您所在国家的母语是英语、法语、西班牙语或是阿拉伯语中的一种,也请您在提供中文文稿的同时,尽量同时提供相应的外文译稿。

格式: 推荐使用 doc、docx 格式文件,同时接受 txt 和 rtf 格式的文件,但强烈建议不要使用 PDF 文件。

请不要在文档中插入图片,请将需要插入的图片单独放置在一个文件夹里,并标明序号和标题,在需要插入图片的位置输入图片序号和标题即可。

如果您希望我们转载一个已经在纸质媒体或是网络上发表的稿件,请将内容(文本和图片)整理出来,并按要求将内容组织在文件夹中并提交给我们。原则上,我们不接受只包含 URL 地址链接的稿件,也不接受纸质扫描件。

3. 关于图片

构图生动。有明显的现场感。能反映该新闻的主旨。凸显活动场景、LOGO、人物现场动态。

每张图片文件应大于 1M,尺寸不小于 600x800 像素,图片格式可以为 JPG、BMP、TIF,但不要以 PDF 格式提交。

请将所有图片放置在独立的图片文件夹中,并标明序号,并在该文件夹中创建一个文档,列出对应的标题,并在必要时标明作者或者来源(尽量同时提供中、外两种文字)。

欢迎您提供更多的图片,如果图片超过 5 张,我们将考虑在网站上为该条新闻创建独立相册,以达到更好的展示效果。

尤其需要注意的是,在照片中涉及人物肖像时(尤其是儿童),您需要确认您得到照片中涉及人士(或者是其监护人)的许可,允许我们在孔子学院总部官网上以合理的方式向公众发布包含他们肖像的图片。您还应告知他们,在孔子学院总部官网上发布的图片,有可能被更多的媒体转载。

4. 关于视频

我们有多种方式展示您提供的视频,既可以在新闻页面中直接播放,也可以创建独立的视频项目。

请将视频文件放置在独立的视频文件夹中。为了让读者更清楚地了解视频内容,建议您在文件夹中创建一个独立的文档来提供视频的标题及内容简介(尽量同时提供中、外两种文字)。

建议您尽量提供 FLV 或 MPG 格式的视频文件,以便我们简化格式转化的过程,迅速发布您的视频。我们也可接受如 AVI, RMVB 等常见的格式。

通过邮箱,我们能接受最大不超过 50M 的视频文件,对于大于 50M 的视频文件,请查看第 6 项“如何提交稿件”。

5. 关于翻译

我们希望您在提供中文稿件的时候,同时提供外文对照版本(包括正文和图片说明等),这样有两个明显的好处:

(1) 可以迅速在中外文版本的网站上同时发布;

(2) 可以避免由于我们的翻译人员因对报道事件不熟悉而导致翻译不准确甚至误译。

虽然我们可以帮助完成“中-外”和“外-中”的翻译,但这一过程会延迟相应语种的发布时间。另外,需要特别说明的是,由于人力和经费有限,加之稿件量巨大,我们暂时不能对所有提交的新闻稿都进行翻译。目前采取的做法是,对新闻稿件进行评估之后,决定是否进行翻译和发布工作。

在无法同时提供外语语种的稿件时,如果您认为稿件的重要程度足以获得孔子学院总部网站的翻译支持时,那么在单独提供中文或英文稿件时,为确保翻译的准确性,至少应提供稿件中提及的所有专有名词(如头衔、人名、地名、机构名称)在另

一种语言中的对照名称。

6. 如何提交稿件

强烈建议您按官网设置版块主题进行投稿。无关版块主题的内容,如工作汇报,年度总结等可写成简报发给项目官员。

文稿和照片请放置于附件中,切记不要将稿件和照片直接置于邮件正文中,若文件较多可使用常见的压缩软件(如 zip 或 rar)压缩后作为附件。目前,我们能接受的最大邮件大小为 50M。如果超过这一限制,请查看下文“如何发送超大附件”。

投稿同时也请您将此内容抄送给为您提供支持和项目服务的官员,便于我们在需要的时候及时沟通。

7. 如何发送超大附件

目前,我们能接受的最大邮件大小为 50M。当您需发布超大邮件时,建议专门注册某个具备“网盘”功能的邮件账户来发送。

常用的有 www.163.com 或 www.qq.com 等,都可提供超大附件的发送。具体如何使用可以在这些邮箱的“帮助”内容中找到,或者咨询一下您身边有使用经验的人。

如果需要传输的文件内容过大,如 DVD 等,则建议采用邮寄的方式。

8. 如何查看新闻

对于合适的稿件,我们会尽可能地及时发布,敬请关注。查询稿件: 首页新闻版块、与稿件主题相匹配的官网其他版块、由官网进入您孔子学院的信息主页。

由于每日新闻较多,您的新闻不会长时间停留在首页。您可以进入官网后到您孔子学院的信息主页,那里有您的新闻累积。

9. 及时沟通

对于达到发稿要求的稿件,我们不回复电邮,请各位自行到网页上浏览新闻。

其他稿件,如需要修改、需要重写、需要补充图片等,孔子学院总部网站编辑会通过电邮与您联系。

由于种种原因,偶有延迟或遗漏,请您谅解,同时欢迎您及时与 news@hanban.org 信箱联系。有任何疑问或困难,也请及时联系。

详情请登录 http://www.hanban.org/news/article/2014-01/27/content_522825.htm 查询。

英国伦敦大学教育学院 (IOE) 孔子学院简介



英国伦敦大学教育学院 (IOE) 孔子学院 (前身为 SSAT 孔子学院, 成立于 2007 年) 是全球第一家以支持中小学汉语发展为宗旨的孔子学院。在国家汉办和北京大学的支持下, 孔子学院致力于在英格兰地区中小学开展中文教学。2013 年 5 月 17 日, IOE 举行了隆重的孔子学院揭牌仪式。

在中国问题研究、中文教学及与中国合作方面, 孔子学院院长杜可歆是英国的最权威的领头人之一。来自北大附中的中方院长刘秀琴, 在教学和管理上也具有丰富的经验。作为国家级中小学汉语教学咨询中心, 孔子学院在教师、教材、培训、开展活动等方面全力支持孔子课堂及其他中小学的工作。

伦敦大学教育学院孔子学院与培生集团共同编写的汉语教材《进步一》、《进步二》和《GCSE 中文》被广泛使用并在师生中深受欢迎。2013 年伦敦大学教育学院孔子学院和英国文化协会共同制作了以新年和中秋节为主题的两套教学资源。

我们利用多种途径培训汉语教师, PGCE (教师资格培训研究生课程) 项目顺利迎来了第三期学员, 这是目前英国最大的汉语 PGCE 课程。2013 年 5 月, 伦敦大学教育学院孔子学院举行了第十届全国中文教学会议, 300 多名代表出席了精彩的主旨演讲和不同主题的工作坊。“体验中国”项目已培训了近百名英国教师, 他们回国后继续学习汉语, 同时在本校开展汉语及中国文化教学活动。每年夏季我们为即将赴任的汉办教师举办的岗前培训, 对教师尽快适应在英国的工作和生活起到了重要作用。



2013 年, 我们首次组织英格兰中学校长参加了汉办“汉语桥中小学校长访华之旅”。通过这一项目, 校长们对在本校更好地推广中国语言与文化充满热情和信心。伦敦大学教育学院孔子学院的传统项目英格兰中学“汉语桥学习夏令营”已成功举办七期, 逾两千名学生和教师参与了夏令营活动并从中受益。

2013 年全年, 孔子课堂的中文教学及文化活动一如既往地发展, 37 所孔子课堂中共有 58 名当地汉语教师, 48 名汉办教师, 学习汉语的学生人数已超过 7000 名, 课堂通过节日庆祝、区域会议、展览、讲座、比赛、演出等形式, 吸引了约 50000 人参加文化活动。学生在全国中学汉语会考 (GCSE) 中取得了喜人的成绩。

随着孔子学院的影响力扩大, 英国媒体也越来越关注中文教学在英国的情况。BBC、London Evening Standard、Independent Education Today 等多家媒体报道了伦敦大学教育学院孔子学院及孔子课堂开展中文教学和中国文化活动的情况。

在过去几年持续发展的基础上, 伦敦大学教育学院孔子学院计划把开展小学汉语教学作为 2014 年的工作重点之一。目前, 在汇丰银行的资助下, 为期五年的小学项目已经启动, 在师资、教材和课程设计等方面我们将为英格兰小学开展中文教学提供具体可行的帮助。[S]

(英国伦敦大学教育学院孔子学院於斌供稿)

交流空间



西安博爱国际学校 探索将中华优秀传统文化元素融入汉语教学



西安博爱国际学校从事外国中、小学留学生国际汉语教学已经有14年时间，期间有3000余名留学生在该校学习。14年来西安博爱国际学校国际部从初始单一的语言教学逐步发展成为以弘扬中华民族传统文化为主体的多元文化相融合的学校。教学内容教学手段都有了新的突破和创新，不仅在国内从事国际汉语的推广与教学工作，还在英国设立了孔子课堂，教师被国家汉办选派到智利、法国、英国、韩国。西安博爱国际学校是陕西省中、小学里的汉语国际教学与推广基地学校，同时也是国家汉办在全国确立的“中小学汉语国际推广基地学校”之一。

中华优秀传统文化历史悠久，博大精深。可以这样讲，传统文化和传统美德是一个国家和民族的灵魂，外国留学生来中国学习，除了学习语言与文字以外，更重要的是学习中华文化，只有紧紧地把握这个关口，才能够培养出一批优秀的外国留学生。西安博爱国际学校在探索将中华优秀传统文化元素融入汉语教学方面做了以下尝试：

1. 汉语教学与传统文化学习的融合

西安博爱国际学校从14年前开始接收外国留学生至今，对于汉语零起点的学生，使用的是北京语言大学出版的《汉语会话301句》。在实际使用过程中，深感只有在汉语教学中融入文化因素才能使学生们更好地掌握汉语这门语言。

外国留学生初来中国，一句汉语都不会说，方方正正的汉字对他们来说如

同天书一般，许多学生望而生畏。如何提高外国中、小学留学生的汉语学习兴趣，是一直在不断研究的课题。通过研究发现枯燥无味的汉语教学的确让外国人难以接受，但融入传统的中国文化因素以后，许多人豁然开朗，学习劲头空前提高。比如，在进行汉字教学时，教师对汉字的来历进行生动解读，使学生不但轻松掌握汉字，还激发起他们对文化知识的兴趣和进一步探讨。西安博爱国际学校中亚学生比较多，五年前我们曾经选择了两个初级班进行对比试验。两个班各有15个学生，汉语都是零起点，年龄在14—16岁，都由有三年教龄的教师担任汉语教师和班主任。甲班学生按照我校传统教育方法，每天学习《汉语会话301句》及汉语拼音；乙班学生则融入了手工、美术、武术、音乐以及《诗经》、“汉乐府”、“唐诗”、《三字经》等古典文化的学习，一个学期后，三十个学生经使用HSK二级试卷测验，甲班的学生通过率只有70%，乙班的学生通过率达到了95%以上，且乙班学生词汇量已达到300字词以上。

通过对比试验，更坚定了我们把中国传统文化融入到对外汉语教学中的决心，近12年来，我们在汉语国际教学中逐步增加了中国传统文化元素的学习，开设的课程由过去单一的汉语、拼音，逐步增设了中国音乐、武术、手工、古诗词学习与欣赏、写作、中国历史、地理、普通话正音等课程，极大地提高了留学生的学习兴趣，更促进了教学水平与教学质量的提高。

从2009年开始，我们每年都要接待国家汉办的美国、英国中学生夏令营，从夏令营的安排上，我们有意地把中国传统文化融入进去，对夏令营课程的安排是汉语学习占总课时的三分之二，另外我们还安排了中国舞蹈、中国功夫、手工、中国西安历史讲座等课程。通过参观历史文化古迹，使留学生对中国更感兴趣，对学习中国文化更感兴趣，每届夏令营都收到事半功倍的效果。美国罗德岛大学孔子学院夏令营营员和韩国中学生夏令营营员返回自己国家后，又再次自行组团来到我校，充分表现了对中国文化的热爱，也诠释着我们这一课题研究的成功。

2. 课程设置多样化，语言教学规范化

首先，国际汉





语教师处在教学的第一线，肩负着传递知识的重任，我们在不断的教学实践与探索中丰富着汉语教学的内涵，对教师我们也提出了严格的要求，即在语言教学中必须不断学习，严格执行国家颁布的标准文字和普通话语言。教师只有不断更新、丰富自己的知识，认真秉持一定的规范和标准，才能真正做好对外汉语教学工作，弘扬中华文化。

来我校学习汉语的学生，我们入学时对其汉语水平进行摸底测试。根据其不同程度分为汉语初级班、中级班、高级班。对初级班的学生，我们使用了启蒙教材《汉语会话301句》，同时要求他们每周背诵一首唐诗，两周学唱一首中文歌曲，一个月后学会简单的中文对话。对中级班的学生我们除要求其完成规定的科目并背诵唐诗，学唱中国歌曲外，还加入了《三字经》、《弟子规》的学习，尽管有的学生不够理解，但朗朗上口的朗读，却使他们充满了对中华古典文化的向往和追求。对高级班的学生，我们在课程中安排了“中国古典文学的欣赏与学习”课目，有计划组织他们学习中国古典文学，古诗词，收到了良好的教学效果。2010年在西安举办的中国第二届诗歌节期间，我校留学生演出的《诗经》中的“关雎”，受到广泛好评。西安各大新闻媒体争相作了报道，成为第二届诗歌节中的一个亮点。

提高学生语言应用能力，特别是普通话应用能力是对外汉语教学中的一个重要方面，所以在教学中我们严格遵循国家颁布的标准文字与普通话进行

教学。

3. 为留学生创造良好的语言环境

为了给留学生创造良好的语言环境，我们对所有与留学生接触的教职工均进行了普通话培训，明确要求所有教职工从教师、生活老师、保卫、后勤、食堂人员在日常生活中一律讲普通话，不会讲普通话者不许上岗，使学校所有教职工都成为留学生的汉语教师，形成了一个良好的语言学习环境。

4. 鼓励留学生用汉语进行交流

为了促使学生主动使用汉语，我们将刚来中国不久的留学生带到西安钟楼附近，由他们自己问路、乘车，回到学校。同时由教师带留学生外出到达超市购物，鼓励留学生在日常生活中用汉语与大家交流，都收到了良好的效果。

为了鼓励留学生学习中华文化和提高对汉语言的兴趣，我们从2004年起，10年来坚持举办“留学生汉语朗诵大赛”及“留学生才艺大赛”，至今已经举办了10届，有力地促进了汉语推广工作。

综上所述，我们认为在对外教学中努力弘扬中华传统文化，在教学中坚持用标准规范的汉字，严格用普通话进行汉语教学是做好留学生汉语教学的一个重要方面，我们将努力探索把这方面工作做得更好。[S]

(西安博爱国际学校南国庆供稿)





泰国孔敬大学孔子学院 2014年本土汉语教师 培训拉开帷幕

2014年3月24日，泰国东北地区本土汉语教师培训在孔敬大学孔子学院拉开帷幕。泰国孔敬大学孔子学院针对本土汉语教师开展的培训班课程又一次开启。

此次本土汉语教师培训由泰国教育部基础委员会主办、泰国孔敬大学孔子学院承办。参加培训的51名本土汉语教师中，既有相识的老面孔，也有首次参与的新鲜面孔。

此次参加培训的老师，依据其HSK成绩，将其分为初、中、高三班。此次培训以课程及讲座相互配合的方式进行，夯实其汉语基础知识，同时提高其教学技能。课程还涉及到中国传统文化学习，包括音乐、书法、太极、舞蹈等方面的培训。

孔敬大学孔子学院自开办本土教师培训以来，已先后举办了7期本土教师培训班，此前分别与泰国教育部高教委、民教委、基教委，曼谷市教育局，孔敬府教育局等单位合作开展了本土教师培训工作，累计培训本土教师人数已达到1114人次，对扩大汉语影响，提高泰国东北地区本土汉语教师教学水平起到很大的促进作用。📖

(根据国家汉办网站内容整理)

英国伦敦大学教育学院 (IOE) 孔子学院举办 2014 年 教师岗中总结、交流、培训会

2014年2月28日，来自英国伦敦大学教育学院 (IOE) 孔子学院下属各个孔子课堂的48名教师齐聚伦敦教育学院参加一年一度的岗中总结交流和培训活动。

在培训会上，老师们分享了自己在工作和生活中的方方面面。闫仙慧老师分享了她在英工作和生活的语言、身份认证和教学等不同方面的经历，并介绍了一些不同的课堂活动；唐烁瑶老师介绍了作为新任教师是如何与当地老师愉快并融洽相处的；代策老师则讲到自己这几个月教学中的不同经历是如何帮助自己学习和提升的，还提到被英国媒体采访时的注意事项等；任磊老师谈到了他本人编制的《汉语 GCSE 语法手册》与他本校八年级汉字教学的新尝试。每位发言的老师从不同的视角诠释了汉语推广工作的重要性和艰巨性，他们也表示将全力以赴做好工作。

此外，IOE 孔子学院请来了两位汉语教育方面的专家为大家做专题讲座。来自 Rosendale

Primary School 的中文教师寇优女士为大家做了题为 Enter into Mandarin: Early Years 的讲座，她分享了自己在汉语教学方面的丰富经验，并详细地向大家介绍了她使用过的非常成功的课堂活动。另一位教学方面的专家蒲华杰先生 (James Trapps) 的讲座主题是 Teaching China: integrating language and culture。他指出了在中文学习中中学生可能遇到的各种问题，并给出如何把中文教学和中国文化结合在一起的途径。在整个讲座的过程中，大家认真听讲，积极参与互动，会议现场气氛热烈。最后，每位教师都觉得从中学到了很多对教学有帮助的经验，受益匪浅。

本次 IOE 孔子学院的岗中培训会通过阶段性的总结、有针对性的专题设计及各位老师的交流互动，让与会老师不仅分享了成功的喜悦，而且对汉语教学和文化活动的开展有了更好的规划。📖

(根据国家汉办网站内容整理)



北京国际汉语学院承办 2014年澳大利亚维州 赴华使者项目

为期10天的“澳大利亚维州赴华使者项目”(北京部分)于2014年3月28日在北京三十九中落下帷幕。

本项目是由孔子学院总部/国家汉办主办,北京国际汉语学院承办的。目的是促进中澳两国的文化交流,加深中澳青少年间的了解和友谊,搭建起两国青少年友谊的桥梁。

本项目共有39名澳方师生参加。其中34名学生,5名老师。分别来自蒙特克里尔(Mount Clear)中学,阿里克亚(Alikira)中学,诺斯科特(Northcote)中学,布伦瑞克(Brunswick)中学。

北京国际汉语学院为学生安排了丰富多彩的活动。除了汉语课之外,还有文化课、文化体验活动、跟中国学生、中国家庭的联谊活动。在这十天里,学生们不仅学会了介绍自己、买东西、问路等生活汉语;学习了国画、书法、剪纸、中国结、北京民俗等文化课;还参观考察了国家汉办文化体验中心;外出游览了长城、故宫、天安门、南锣鼓巷、后海等名胜古迹。每个学生都学有所获,不仅学了汉语,也交到了中国朋友。

最让学生们难忘的是跟中国学生、中国家庭的联谊活动,每个学生都被安排在中国的中国人家里,跟中国家庭共进晚餐,有的包饺子,有的跟中国孩子做游戏,度过了非常快乐而难忘的时光。北京国际汉语学院为了安排好这次home visit活动,做了大量的前期筹备工作,包括联系家庭、将每个澳方学生跟合适的中国家庭结对子、将所有学员的饮食习惯和个人信息通知每个家庭等等。因为有了充分的准备工作,才保证了home visit活动安全而有序地进行。

在结业仪式上,北京国际汉语学院的老师为学生们专门制作了一段总结视频,所有的学生看着屏幕上一张张照片,伴随着《北京欢迎你》的音乐,回忆起在北京十天里度过的每一个点点滴滴,大家的脸上都流露出快乐而又不舍的表情。

北京国际汉语学院作为本次活动的承办单位之一,在活动的策划和执行中,秉承了汉办的宗旨,以“传播汉语文化”为使命,为澳大利亚青少年打开了一扇了解汉语和中国文化的大门。

(北京国际汉语学院刘彦供稿)



第三届在韩汉语教师志愿者 岗中培训开幕

2014年6月6日上午,由韩国外国语大学孔子学院主办的第三届在韩汉语教师志愿者岗中培训在韩国外国语大学开幕。

今年韩国外国语大学孔子学院受到孔子学院总部/国家汉办志愿者中心的支持,在以往基础上扩大了培训人数和范围。培训模式也有了较大调整:本届岗中培训将分三期,前两期培训时间为6月6—9日,主要对象为CPIK的汉语教师;第三期培训时间为6月28—29日,主要对象是韩国各家孔子学院及孔子课堂的汉语教师。预计三期培训人数将达400余人。

培训分专家讲座和教师分组讨论两部分内容:专家讲座,特别邀请了中国和韩国汉语教学领域的专家教授及资深的本土汉语教师,从教学法、课堂管理到跨文化交际等角度,分不同主题以讲座和座谈的形式帮助汉语教师更深入地了解在韩教学的特点;教师分组讨论及报告,让汉语教师们互相交流,总结出大家在教学和生活存在的困难,并提出有效的处理方法。

专家讲座主要针对在韩教师面临的教学难题,设计出集中有效、有针对性的专题内容。韩国外国语大学孔子学院院长孟柱亿教授作为韩国本土专家,主要讲授跨文化交际中不可忽视的语言和文化障碍;韩国水原外国语高中的卢珉镜老师、韩国启明大学孔子学院中方院长苏英霞教授等专家也做了精彩的讲座。每场讲座之后,都会安排现场座谈及互动,志愿者教师十分积极踊跃,他们表示,专家们所讲授的正是大家亟需了解的知识。

现在的岗中培训已经不仅仅是一个集中性的学习和“充电”的机会,更是成为了在韩汉语教师们互相交流的一个重要的平台。

(根据国家汉办网站内容整理)

会员专区

文化与国际汉语教育 可持续发展高级讲习班通知

为进一步提升汉语国际教育本硕专业负责人和任课教师的专业素养和教学水平，提高教学质量，孔子学院总部/国家汉办、世界汉语教学学会定于2014年7月15—17日举办“文化与国际汉语教育可持续发展高级讲习班”。聘请著名专家学者来华讲学交流。讲习班由北京师范大学汉语文化学院承办。

一、授课专家

讲习班邀请了来自奥地利、丹麦、德国、俄罗斯、法国、韩国、美国、日本、匈牙利、意大利、英国等11个国家著名的汉学家、文化学者和语言教学专家、孔子学院外方院长等分别进行专题演讲（名单附后）。

讲习班专家名单（按照发言顺序）：



许嘉璐



顾彬



安乐哲



史芬娜



杜可歆



李夏德



易福成



郝清新



杜翔云



古川裕



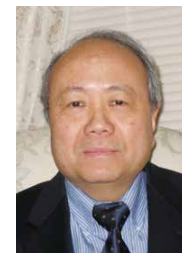
孟柱亿



吴伟克



刘乐宁



周质平



靳洪刚

二、授课对象

1. 汉语国际教育本硕专业负责人、任课教师
2. 汉语国际教育专业硕士研究生及相关博士研究生
3. 世界汉语教学学会会员

三、收费标准

1. 培训费：
 - (1) 汉语国际教育本硕专业负责人、任课教师 500元/人
 - (2) 汉语国际教育硕士专业研究生、相关博士研究生 200元/人
 - (3) 世界汉语教学学会会员 200元/人
2. 参加者的交通及住宿费用自理；讲习班负担7月15、16、17日工作午餐。

四、颁发结业证书

讲习班结束时，为参加者颁发结业证书。

五、会议资料

- 《国际汉语教师标准（2012版）》
- 《孔子学院总部/国家汉办2013年度报告》
- 《孔子学院院刊》2014年第1、2期
- 《世界汉语教学学会通讯：现状与发展趋势——美国汉语教学讲习班特刊》和2014年第1、2期

六、联系方式

秘书处联系人：史琳琳 关蕾
电话：010-58595938 010-58595999
传真：010-58595939
邮箱：shihanxuehui@hanban.org
详情请登录世界汉语教学学会网站 <http://www.shihan.org.cn/> 查询。

首届国际商务汉语教学、商务教材研发、商务跨文化交际研讨会(2014)

会议时间: 2014年11月15—16日

会议地点: 美国波特兰州立大学

会议语言: 汉语 / 英语

一、会议宗旨:

随着中国经济的快速发展和国际地位的不断提高,全世界学习商务汉语的外国人日益增加,商务汉语本土教育、商务汉语教师培训、商务跨文化交际能力培养和商务汉语教材建设在当今经济全球化的时代显得尤为重要,但国际汉语教学界对商务汉语教学的研究和对商务汉语教材的研发都难以满足学习和教学的需求,加快商务汉语教学研究与教材建设日益显示出其迫切性。为此,美国波特兰州立大学孔子学院携手北京大学出版社举办首届“国际商务汉语教学、商务教材研发暨商务跨文化交际论坛”,旨在为来自世界各地的高等院校、社区学院以及孔子学院的参会人员搭建交流、探讨、沟通及合作的平台,进一步促进国际和本土商务汉语教学的进一步发展、提升商务汉语教材质量、提高商务跨文化交际水平,诚邀全世界志同道合者参加。

二、会议议题:

国际商务汉语教学、教材研发、跨文化交际。主要议题包括:

1. 国际商务汉语项目的市场、创立、创新与发展
2. 普通海外汉语的教与学与国际商务汉语的教与学的比较研究
3. 国际商务汉语课程的特殊性需要、课程设置和设计、挑战及应对策略
4. 国际商务汉语教学中的商务文化及跨文化交际研究及案例分析
5. 国际商务汉语教材的需求层次、研发及教材分析
6. 国际商务汉语的教学模式及教学方法
7. 现代教育科技手段在国际商务汉语教学中的

应用

8. 国际商务汉语教学与商务汉语水平考试及考教结合案例
9. 国际商务汉语教师的人才培养、课件制作及分享
10. 在海内外大学、研究生院、社区大学、孔子学院及晚间和周末中文班开设商务汉语的可行性及成功案例

三、重要时间点:

2014年8月15日: 论文摘要提交截止日期

2014年8月31日: 论文摘要入选通知

2014年12月31日: 论文提交截止日期

2015年1月31日: 论文集入选通知

四、论文摘要要求:

请将摘要(不超过400字的中英文)以Word文档形式,通过电子邮件附件发送过来,外加一页单独的联系信息(姓名、工作单位、邮寄地址、电子邮件、联系电话、传真号码、特殊要求等)。完整论文的格式和要求将之后再发给您。请将您的论文摘要和全文发送至: cipsu@pdx.edu

五、组委会:

会议主席: 刘美如 博士(波特兰州立大学)、王颺(北京大学出版社)

大会组委会成员: 高明强 博士(波特兰州立大学孔子学院/苏州大学)、吕丽娜 博士(波特兰州立大学孔子学院)、项莉(波特兰州立大学孔子学院)、周鹏(北京大学出版社)、孙娴(北京大学出版社)

六、相关单位:

主办及举办单位: 美国波特兰州立大学
协办单位: 北京大学出版社
资助单位: 中国国家汉办; 波特兰州立大学孔子学院; 北京大学出版社

七、联系人: 项莉

Email: cipsu@pdx.edu

电话: 503-725-9810/8561

八、会议网址

关于会议通知、宗旨、议题、日程、报名及论文提交表格,请访问以下链接: <http://www.pdx.edu/confucius-institute/the-1st-international-conference-on-business-chinese-teaching-textbook-research-development-and>

《世界汉语教学》青年学者论坛(第2届)征稿启事

为进一步推动学术进步,促进学科发展,提升期刊品质,培育读者群体,为广大青年学者搭建沟通和交流的学术平台,《世界汉语教学》拟于2014年9月27—28日在北京语言大学举办《世界汉语教学》青年学者论坛(第2届)。现公开征集论文,热忱欢迎海内外从事汉语和汉语教学研究的青年学者报名参加。

本届论坛主要议题:

1. 汉语作为第二语言教学的实证性研究;
2. 汉语作为第二语言教学的理论与方法研究;
3. 专门用途汉语教学研究;
4. 面向第二语言教学/习得的汉语研究。

青年学者年龄须在45周岁以下。报名者请提交论文提要(A4纸1页,字数约1000字)和全文(10000字左右),发至《世界汉语教学》投稿网站(<http://sjhy.cbpt.cnki.net>),并在邮件标题前和论文标题上标注“青年学者论坛”。所提交论文应是未曾发表过的新作。论文截止日期:2014年8月1日。

《世界汉语教学》将聘请专家对论文进行匿名评审。论文入选后,《世界汉语教学》编辑部将承担论文作者参会的往返旅费(火车或飞机经济舱)和食宿费。

联系电话: 010-82303689

论坛邮箱: shlt2013@126.com

联系人: 胡媛

其他未尽事宜,敬请关注网页 <http://sjhy.cbpt.cnki.net> 相关信息。



Mandarin Matrix™ 全新国际 汉语教材

Mandarin Matrix™ 是专门为3-16岁的汉语学习者设计，支持课堂内外中文教学的系列产品，是Mandarin Matrix公司与香港英基学校协会（ESF）合作编写，并与英国剑桥大学出版社合作出版。Mandarin Matrix™ 包含纸质版本和网络版本，可在听说读写四个方面进行中文教学，强化儿童的理解能力。Mandarin Matrix™ 以寓教于乐的方式进行汉语教学，运用轻松、有趣、互动的模式教授汉语非母语的学生。它以西方探究式学习方式为主导，摒弃了传统死记硬背的学习方法。Mandarin Matrix™ 网上课堂荣获2013年度学者之选卓越思维发展智能媒体大奖。此项大奖是由思想界领袖以及毕业于普林斯顿大学、哈佛大学、乔治·华盛顿大学及其他名校的优秀学人共同评出。

Mandarin Matrix™ 的纸质版本和网络版本均由初级到高级按六种颜色划分。Mandarin Matrix™ 采用环绕主题的方式设计，其主题普遍适用于世界各类课程。它结合GCSE, Igcse, IB (PYP和MYP), SAT, HSC以及CERF的结构框架编写，既能独立使用，又能补充学校现有的语言课程。目前Mandarin Matrix™ 正在被亚洲、欧洲及美国地区的240万学生使用。

纸质教学资源包括240本中文读物、48本大字本、8套生词卡、6套教师手册、13本《麦思和美美》故事书以及4本《盘古》漫画书。教师手册包含3页的中英文教案，帮助老师完成课堂计划。同时，学生在家庭网络环境下可登录网上课堂。网上课堂特设奖赏系统让学生通过下载专门的教育性游戏来加强汉语学习，此奖赏系统可以鼓励学生完成作业。另外，老师可利用系统布置作业，监测进度以及安排测试。而家长也可通过家长页面监督孩子的学习进度。Mandarin Matrix™ 目前有中英文对照版本，今年将会推出中文与法语、意大利语、西班牙语、德语等23种语言的版本，适用于以其他语种为母语的汉语学习者。

浏览 www.mandarinmatrix.org 或发邮件至 sales@mandarinmatrix.com 获得更多信息。[S]

Mandarin Matrix™ 网上课堂

- 240本汉语电子读物
- 超过1000个互动游戏及练习
- 自动评分和奖赏系统
- 学生、老师和家长的交互页面
- 学生表现评析



240本中文读物

- 从初级到高级，分别由六种颜色划分：橙色、蓝色、绿色、紫色、棕色、红色



48本大字本

- 每本包含5个故事，主要用于小组阅读和课堂教学
- 分别由六种颜色按级别划分：橙色、蓝色、绿色、紫色、棕色、红色



13本《麦思和美美》故事书

- 适合青少年读者
- 3本练习册和两套游戏卡



8套生词卡

- 至少400个汉字速记练习
- 展示词汇并巩固识字



6套教师手册

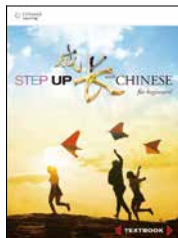
- 包含现成教案的教学资料
- 按初级、中级和高级编排



4本《盘古》漫画系列

- 精美的图画与丰富的文化元素
- 适用于中高级阅读水平的读者

教材推荐



Step Up with Chinese 《成长》

作者: Lucy Lee & Lixia Chen

出版时间: 2011年

出版社: Cengage Learning

《成长》是一套具有开拓性的、专供初学者使用的中学中文教材。本教材由北美地区的教育专家、中国北京语言大学的汉语教学专家,以及圣智学习出版集团合作研发。

本教材的教学理念和目标是根据美国外语教学委员会 (ACTFL) 的国家语言教学标准 (5C) 以及全美中小学中文教师协会 (CLASS) 的 K-12 中文语言标准制订的。

教材中的每一课都经过了精心设计,同时融合了语言沟通、理解诠释、表达演示三种人际交往模式,这套教材为教师在真实的语境中教授中文创造了良好的条件,学生则可以在教材中接触到各种真实的、有意义的语料,学会用中文与其他人展开交流,同时更深入地了解中国文化。

各单元话题众多,包括自我介绍和介绍他人、描述自己的家庭和亲人、表述日期和时间、谈论动物和宠物、交流学校环境的各种信息、谈论个人爱好和理想,以及表达对食物的喜好等。

《成长》教材有一套系统化的学习方式,每一个单元的内容根据交际目标分解成几个大步骤,每个大步骤下面又有几个小步骤,这样既能降低初学者的学习难度,又能让学生打好基础、不断巩固所学。

《成长》中安排了丰富多样的课堂交际活动,如:口头采访、角色扮演、阅读电子邮件和写博客等。通过真实的模拟和演练,学生能更好地练习所学的重点词汇和语言结构,从而达到既定的语言和文化学习目标。

教材还在课文和活动中融入了许多中国传统与现代的文化内容,让学生可以更深入地了解中国、中国人、中国文化和中国习俗。

这套初级教材可以在一个学年内完成。教材同时配套了丰富的教学资源,包括形式多样的练习册、DVD,专门的学习网站上还提供了互动式词卡、课本和练习册录音 (MP3)、习字纸、教师辅助资源 (包括教师手册、课本和练习册录音稿和参考答案等等)。



《HSK 标准教程》

作者: 姜丽萍 主编

出版时间: 2014年1月

出版社: 北京语言大学出版社

《HSK 标准教程》经国家汉办授权,由北京语言大学出版社联合汉考国际 (CTI) 共同研发,将 HSK 真题作为基本素材,以自然幽默的风格、亲切熟悉的话题、科学严谨的课程设计,实现了与 HSK 考试内容、形式及等级水平的全方位对接,是一套充分体现“考教结合、以考促学、以考促教”理念的新型汉语教材。既适用于各国孔子学院,也适用于其他汉语教学机构和个人自学。

全套教程对应 HSK 考试分为 6 个级别,1—3 级每级 1 册、4—6 级每级 2 册,共 9 册。每册分课本、练习册、教师用书 3 本,共 27 本。

本书为教程 1,共设 15 课,覆盖 HSK (一级) 考试的 150 个词语、45 个语言点。学完本书学生可达到“理解并使用一些简单的汉语词语和句子,满足具体的交际需求,具备进一步学习汉语的能力”的目标。

全书配以大量与考试风格相一致的实景图片,彩色印刷,随书附赠录音光盘。

教材推荐



Chinese in Hand 《中文在手》

主编：刘元满

作者：王添森、冯丽娟、王玉、石克延

出版社：人民教育出版社

《中文在手》是一套实用汉语交际手册，分为“基础篇”、“生活篇”、“旅游篇”、“交通篇”四个分册。这套丛书针对外国人在中国的实际生活需要，创设相应的真实场景，展示地道的汉语日常表达，既可以作为在华外国人的实用应急手册，又可以作为专题式的短期汉语教材使用。《中文在手》主要具有以下特点：

1. 全书以“整句输入”为特色，每册书围绕几名来中国短期工作、生活的外国人，展现他们在常见场景中的交际活动，使用简洁、得体的口语表达，同时场景中安排了一些常见的功能项目，突出交际性。

2. 为了使读者能更顺畅地与中国人交往，更好地融入到中国人的生活中，除了基本句、会话、生词表以及扩展词语外，每课还选取了与本课内容有关的当代中国地理、历史、文化和生活常识等小知识，作为补充材料，辅助本课的学习与使用。

3. 拼音、汉字、外语三种形式对照呈现，小知识部分使用外语，有利于读者理解和学习。

4. 小开本设计，多种媒体并存，纸电同步发布，方便读者随时随地学习和使用。📖



《中文小书架 ——汉语分级读物》

作者：陈琦 改编

出版时间：2012—2013年

出版社：北京语言大学出版社

《中文小书架——汉语分级读物》是一套专为海外儿童设计的汉语分级读物。共分为六级，学生可以根据自己的汉语水平挑选合适的分册。故事内容涉及现代青少年生活、经典名著、神话传说、成语故事等，让学生在享受阅读乐趣的同时，更好地认读汉字，记忆词汇，提高汉语水平，增加对中国文化的了解。《中文小书架》参考新 YCT、新 HSK 等汉语考试词汇大纲，分为入门（300 词）、初级（600 词）、准中级（900 词）、中级（1200 词）、准高级（2500 词）、高级（5000 词）六个级别，读者可根据自己的汉语水平选择合适的分册。

每册图书的故事均配有词语表，故事后配有小练习和延伸阅读，便于学生自测或教师教学。随书附赠 CD-ROM 一盘，内容包括故事、延伸阅读、词语表。

本系列读物包括：现代故事、经典名著、民间故事、神话传说、成语故事、寓言故事、历史故事、非文学类。📖



PEP High Five 《幼儿图画汉语》

作者：白莲 等

出版时间：2008—2013年

出版社：人民教育出版社

《幼儿图画汉语》是为2岁到6岁的外国儿童读者设计的系列汉语图画丛书。全套包括四级16本，目前一、二级已经出版。该套丛书依照“以结果为基础”的教育理念编写。作者从儿童语言学习的规律出发，明确儿童读者阅读、行为和社会交往等目标的梯度，设计了从家庭成员、身体、颜色、数字、游戏与同伴到动物、职业、饮食、环境保护等多样化的主题，邀请优秀的插画家，配合富有创造力和审美的精致插图，呈现优质的阅读体验。全系列有主线人物，每本一个主题，每本都有4到5个与主题和语言点相关的小活动，随书附赠精美的不干胶贴纸。

本套书的阅读材料贴近儿童的生活，生动且具有时代性。语言清晰活泼，便于学习和模仿。活动富有操作性和参与性，评估和巩固阅读学习成果的手段简明易用。本套书可以给儿童独立阅读；也可以由家长讲解，指导他们阅读学习；还可以作为幼儿园汉语课堂的材料，由教师在教学中灵活使用。📖



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters(Hanban)

联系我们:

世界汉语教学学会秘书处 关蕾

电邮 shihanxuehui@hanban.org / guanlei@hanban.org

网址 www.shihan.org.cn / www.shihan.edu.cn

电话 0086-10-58595999

传真 0086-10-58595939

地址 北京西城区德胜门外大街 129 号 302

邮编 100088